



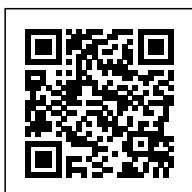
PARLAMENT ČESKÉ REPUBLIKY
POSLANECKÁ SNĚMOVNA

VIII. volební období

74/1

Vládní návrh zákona, kterým se mění některé zákony v souvislosti s přijetím zákona o znalcích, znaleckých kancelářích a znaleckých ústavech a zákona o soudních tlumočnících a soudních překladatelích

opravené znění, nahrazuje sněmovní tisk 74/0



Zástupce předkladatele: min. spravedlnosti
Doručeno poslancům: 15. března 2018 v 14:48

V l á d n í n á v r h

ZÁKON

ze dne2018,

kterým se mění některé zákony v souvislosti s přijetím zákona o znalcích, znaleckých kancelářích a znaleckých ústavech a zákona o soudních tlumočnících a soudních překladatelích

Parlament se usnesl na tomto zákoně České republiky:

ČÁST PRVNÍ

Změna trestního řádu

Čl. I

Zákon č. 141/1961 Sb., o trestním řízení soudním (trestní řád), ve znění zákona č. 57/1965 Sb., zákona č. 58/1969 Sb., zákona č. 149/1969 Sb., zákona č. 48/1973 Sb., zákona č. 29/1978 Sb., zákona č. 43/1980 Sb., zákona č. 159/1989 Sb., zákona č. 178/1990 Sb., zákona č. 303/1990 Sb., zákona č. 558/1991 Sb., zákona č. 25/1993 Sb., zákona č. 115/1993 Sb., zákona č. 292/1993 Sb., zákona č. 154/1994 Sb., nálezu Ústavního soudu, vyhlášeného pod č. 214/1994 Sb., nálezu Ústavního soudu, vyhlášeného pod č. 8/1995 Sb., zákona č. 152/1995 Sb., zákona č. 150/1997 Sb., zákona č. 209/1997 Sb., zákona č. 148/1998 Sb., zákona č. 166/1998 Sb., zákona č. 191/1999 Sb., zákona č. 29/2000 Sb., zákona č. 30/2000 Sb., zákona č. 227/2000 Sb., nálezu Ústavního soudu, vyhlášeného pod č. 77/2001 Sb., zákona č. 144/2001 Sb., zákona č. 265/2001 Sb., nálezu Ústavního soudu, vyhlášeného pod č. 424/2001 Sb., zákona č. 200/2002 Sb., zákona č. 226/2002 Sb., zákona č. 320/2002 Sb., zákona č. 218/2003 Sb., zákona č. 279/2003 Sb., zákona č. 237/2004 Sb., zákona č. 257/2004 Sb., zákona č. 283/2004 Sb., zákona č. 539/2004 Sb., zákona č. 587/2004 Sb., nálezu Ústavního soudu, vyhlášeného pod č. 45/2005 Sb., nálezu Ústavního soudu, vyhlášeného pod č. 239/2005 Sb., zákona č. 394/2005 Sb., zákona č. 413/2005 Sb., zákona č. 79/2006 Sb., zákona č. 112/2006 Sb., zákona č. 113/2006 Sb., zákona č. 115/2006 Sb., zákona č. 165/2006 Sb., zákona č. 253/2006 Sb., zákona č. 321/2006 Sb., zákona č. 170/2007 Sb., zákona č. 179/2007 Sb., zákona č. 345/2007 Sb., nálezu Ústavního soudu, vyhlášeného pod č. 90/2008 Sb., zákona č. 121/2008 Sb., zákona č. 129/2008 Sb., zákona č. 135/2008 Sb., zákona č. 177/2008 Sb., zákona č. 274/2008 Sb., zákona č. 301/2008 Sb., zákona č. 384/2008 Sb., zákona č. 457/2008 Sb., zákona č. 480/2008 Sb., zákona č. 7/2009 Sb., zákona č. 41/2009 Sb., zákona č. 52/2009 Sb., zákona č. 218/2009 Sb., zákona č. 272/2009 Sb., zákona č. 306/2009 Sb., nálezu Ústavního soudu, vyhlášeného pod č. 163/2010 Sb., zákona č. 197/2010 Sb., nálezu Ústavního soudu, vyhlášeného pod č. 219/2010 Sb., zákona č. 150/2011 Sb., zákona č. 181/2011 Sb., zákona č. 207/2011 Sb., zákona č. 330/2011 Sb., zákona č. 341/2011 Sb., zákona č. 348/2011 Sb., zákona č. 357/2011 Sb., zákona č. 459/2011 Sb., nálezu Ústavního soudu, vyhlášeného pod č. 43/2012 Sb., zákona č. 193/2012 Sb., zákona č. 273/2012 Sb., zákona č. 390/2012 Sb., zákona č. 45/2013 Sb., zákona č. 105/2013 Sb., zákona č. 141/2014 Sb., zákona č. 77/2015 Sb., zákona č. 86/2015 Sb., zákona č. 150/2016 Sb., zákona č. 163/2016 Sb., zákona č. 264/2016 Sb., zákona č. 298/2016 Sb., zákona č. 301/2016 Sb., zákona č. 455/2016 Sb. a zákona č. .../2017 Sb., se mění takto:

1. § 29 zní:

„§ 29

(1) Tlumočník může odmítnout provedení tlumočnického úkonu z důvodů uvedených v jiném právním předpisu a z důvodů uvedených v § 99 a 100. O vyloučení tlumočnicka rozhodne orgán činný v trestním řízení, který jej k úkonu přibral.

(2) Výši odměny a náhrad tlumočnicka určí orgán činný v trestním řízení, který jej k úkonu přibral, v souladu s jinými právními předpisy upravujícími odměňování a náhrady tlumočnicka. Nesouhlasí-li orgán činný v trestním řízení s výší vyúčtované odměny a náhrad, rozhodne usnesením. Proti usnesení je přípustná stížnost, která má odkladný účinek.“

2. Za § 29 se vkládá nový § 29a, který zní:

„§ 29a

Ustanovení tohoto zákona o tlumočnickovi se přiměřeně použijí i na osobu vykonávající tlumočnickou činnost jednorázově.“

3. V § 33 odst. 4 větě třetí se za slova „§ 39 odst. 2“ vkládají slova „a 4“.

4. V § 39 se na konci odstavce 2 doplňuje věta „Na žádost advokáta se do pořadníku uvede cizí jazyk, ve kterém rovněž poskytuje své služby.“

5. V § 39 se za odstavec 3 vkládá nový odstavec 4, který zní:

„(4) Je-li to možné, obviněnému, který využil právo uvedené v § 2 odst. 14, se postupem podle odstavce 3 ustanoví advokát, který podle údajů v pořadníku poskytuje své služby v jazyce, o kterém obviněný uvedl, že jej ovládá, v jazyce národnosti obviněného, v úředním jazyce státu, jehož je obviněný občanem, nebo, je-li obviněný osobou bez státního občanství, v úředním jazyce státu, kde má obviněný trvalý pobyt nebo který je státem jeho původu.“

Dosavadní odstavec 4 se označuje jako odstavec 5.

6. V § 39 se na konci odstavce 5 doplňuje věta „Je-li jedním z obhájců advokát ustanovený postupem podle odstavce 4, zruší se ustanovení ostatních obhájců.“

7. V části první hlavě V nadpis oddílu 4 zní: „**Znalec, znalecká kancelář a znalecký ústav**“.

8. V § 105 odst. 2 se za větu první vkládají věty „Znalec může odmítnout podání znaleckého posudku z důvodů uvedených v jiném právním předpisu a také z důvodů uvedených v § 99 a 100. O vyloučení znalce rozhodne orgán činný v trestním řízení,

který jej k podání znaleckého posudku přibral a v řízení před soudem předseda senátu.“.

9. V § 105 odst. 3 větě první se slova „důvodů, které stanoví zvláštní zákon“ nahrazují slovy „důvodu podjatosti, pro který je vyloučen z podání znaleckého posudku podle zvláštního zákona“.
10. V § 105 odst. 4 se věta druhá zrušuje.
11. V § 105 odst. 5 větě první se slova „v seznamu znalců“ nahrazují slovy „jako znalec nebo znalecká kancelář v seznamu znalců, znaleckých kanceláří a znaleckých ústavů“.
12. Za § 109 se vkládá nový § 109a, který včetně nadpisu zní:

„§ 109a

Znalecká kancelář

(1) K podání znaleckého posudku může orgán činný v trestním řízení přibrat také znaleckou kancelář. Znalecká kancelář, která byla přibrána k podání znaleckého posudku, podá znalecký posudek písemně. V něm označí znalce, který posudek vypracoval a může být v případě potřeby jako znalec vyslechnut. Je-li třeba přibrat znalce dva (§ 105 odst. 4), může znalecký posudek podat jedna znalecká kancelář, ale znalecký posudek musí vypracovat dva znalci.

(2) Ustanovení § 105 až 109 se jinak přiměřeně použijí i na znalecké kanceláře a na znalce, kteří znalecký posudek vypracovali.“.

13. Nadpis § 110 zní:

„Znalecký ústav“.

14. V § 110 odst. 1 se slova „státní orgán, vědecký ústav, vysokou školu nebo instituci specializovanou na znaleckou činnost“ nahrazují slovy „znalecký ústav“.
15. V § 110 odst. 2 větě první se slova „Ten, kdo byl přibrán k podání znaleckého posudku nebo k přezkoumání posudku podaného znalcem podle odstavce 1,“ nahrazují slovy „Znalecký ústav“ a ve větě druhé se slova „pokud bylo třeba přibrat znalce dva (§ 105 odst. 4), uvede nejméně dvě takové osoby“ nahrazují slovy „takovou osobou nesmí být ten, kdo podal znalecký posudek, který je přezkoumáván znaleckým ústavem.“.
16. V § 110 se na konci odstavce 2 doplňuje věta „Je-li třeba přibrat znalce dva (§ 105 odst. 4), může znalecký posudek podat jeden znalecký ústav, ale znalecký posudek musí vypracovat dvě osoby.“.
17. V § 110 odstavec 3 zní:

„(3) Ustanovení § 105 až 109 se jinak přiměřeně použijí i na znalecké ústavy a na osoby, které znalecký posudek vypracovaly.“.

18. V § 110 se odstavec 4 zrušuje.

19. Za § 110a se vkládá nový § 110b, který včetně nadpisu zní:

„§ 110b

Znalečné

Výši znalečného určí orgán činný v trestním řízení, který znalce, znaleckou kancelář nebo znalecký ústav k podání znaleckého posudku přibral, v souladu s jinými právními předpisy upravujícími znalečné. Nesouhlasí-li orgán činný v trestním řízení s výší vyúčtovaného znalečného, rozhodne usnesením. Proti usnesení je přípustná stížnost, která má odkladný účinek.“.

20. § 111 včetně nadpisu zní:

„§ 111

Osoba vykonávající jednorázově znaleckou činnost

Ustanovení § 105 až 110b se přiměřeně použijí i v případě, že orgán činný v trestním řízení přibere k podání znaleckého posudku osobu vykonávající znaleckou činnost jednorázově.“.

21. V § 151 se na začátek odstavce 2 vkládá věta „Obhájce má vůči státu nárok na náhradu nezbytných hotových výdajů, které mu vznikly přibráním tlumočnicka k tlumočení rozmluvy mezi ním a obviněným, která je v přímé souvislosti se soudním jednáním nebo procesními úkony.“.

CELEX: 32010L0064

22. V § 151 odst. 2 se slovo „druhé“ nahrazuje slovem „třetí“.

23. V § 152 odst. 1 se na konci textu písmene b) doplňují slova „nebo pokud nejde o hotové výdaje podle § 151 odst. 2 věty první“.

CELEX: 32010L0064

24. V § 157 odst. 3 větě sedmé se slova „zvláštní předpisy o znalcích a tlumočnících“ nahrazují slovy „ustanovení tohoto zákona a zvláštního zákona upravující vyloučení znalce z podání znaleckého posudku“.

25. V § 157 se doplňují odstavce 4 a 5, které znějí:

„(4) Konzultantovi přibranému podle odstavce 3 náleží za poskytnutí odborné pomoci odměna a náhrada hotových výdajů, které účelně vynaložil v přímé souvislosti

s poskytováním odborné pomoci; odměna nenáleží konzultantovi, který poskytuje odbornou pomoc v pracovněprávním vztahu k orgánu nebo instituci uvedené v odstavci 3 větě druhé. Odměna se stanoví podle množství účelně vynaložené práce a stupně odbornosti potřebné k poskytnutí odborné pomoci. Odměna se může přiměřeně krátit, pokud odborná pomoc nebyla poskytnuta řádně. Jde-li o zvlášť závažný případ nekvalitního poskytnutí odborné pomoci, může orgán činný v trestním řízení odměnu zcela odepřít. Odměna a náhrada hotových výdajů se zvyšuje o částku odpovídající dani z přidané hodnoty, kterou je konzultant, plátce daně z přidané hodnoty, povinen z odměny a náhrady hotových výdajů uplatnit podle zákona o dani z přidané hodnoty. Výši a způsob určení odměny a náhrady účelně vynaložených hotových výdajů a způsob jejich výplaty stanoví Ministerstvo spravedlnosti vyhláškou.

(5) Nárok na úhradu odměny a náhrady hotových výdajů je konzultant povinen vyúčtovat do 3 dnů od poskytnutí odborné pomoci. Výši odměny a náhrady hotových výdajů určí orgán činný v trestním řízení, který konzultanta přibral, do 30 dnů od provedení vyúčtování. Nesouhlasí-li orgán činný v trestním řízení s výší vyúčtované odměny nebo náhrady hotových výdajů, rozhodne usnesením. Proti usnesení je přípustná stížnost, která má odkladný účinek.“

ČÁST DRUHÁ

Změna občanského soudního řádu

Čl. II

V zákoně č. 99/1963 Sb., občanský soudní řád, ve znění zákona č. 36/1967 Sb., zákona č. 158/1969 Sb., zákona č. 49/1973 Sb., zákona č. 20/1975 Sb., zákona č. 133/1982 Sb., zákona č. 180/1990 Sb., zákona č. 328/1991 Sb., zákona č. 519/1991 Sb., zákona č. 263/1992 Sb., zákona č. 24/1993 Sb., zákona č. 171/1993 Sb., zákona č. 117/1994 Sb., zákona č. 152/1994 Sb., zákona č. 216/1994 Sb., zákona č. 84/1995 Sb., zákona č. 118/1995 Sb., zákona č. 160/1995 Sb., zákona č. 238/1995 Sb., zákona č. 247/1995 Sb., nálezu Ústavního soudu, vyhlášeného pod č. 31/1996 Sb., zákona č. 142/1996 Sb., nálezu Ústavního soudu, vyhlášeného pod č. 269/1996 Sb., zákona č. 202/1997 Sb., zákona č. 227/1997 Sb., zákona č. 15/1998 Sb., zákona č. 91/1998 Sb., zákona č. 165/1998 Sb., zákona č. 326/1999 Sb., zákona č. 360/1999 Sb., nálezu Ústavního soudu, vyhlášeného pod č. 2/2000 Sb., zákona č. 27/2000 Sb., zákona č. 30/2000 Sb., zákona č. 46/2000 Sb., zákona č. 105/2000 Sb., zákona č. 130/2000 Sb., zákona č. 155/2000 Sb., zákona č. 204/2000 Sb., zákona č. 220/2000 Sb., zákona č. 227/2000 Sb., zákona č. 367/2000 Sb., zákona č. 370/2000 Sb., zákona č. 120/2001 Sb., zákona č. 137/2001 Sb., zákona č. 231/2001 Sb., zákona č. 271/2001 Sb., nálezu Ústavního soudu, vyhlášeného pod č. 276/2001 Sb., zákona č. 317/2001 Sb., zákona č. 451/2001 Sb., zákona č. 491/2001 Sb., zákona č. 501/2001 Sb., zákona č. 151/2002 Sb., zákona č. 202/2002 Sb., zákona č. 226/2002 Sb., zákona č. 309/2002 Sb., zákona č. 320/2002 Sb., nálezu Ústavního soudu, vyhlášeného pod č. 476/2002 Sb., zákona č. 88/2003 Sb., zákona č. 120/2004 Sb., nálezu Ústavního soudu, vyhlášeného pod č. 153/2004 Sb., zákona č. 237/2004 Sb., zákona č. 257/2004 Sb., zákona č. 340/2004 Sb., zákona č. 436/2004 Sb.,

zákona č. 501/2004 Sb., zákona č. 554/2004 Sb., zákona č. 555/2004 Sb., zákona č. 628/2004 Sb., zákona č. 59/2005 Sb., zákona č. 170/2005 Sb., zákona č. 205/2005 Sb., zákona č. 216/2005 Sb., zákona č. 342/2005 Sb., zákona č. 377/2005 Sb., zákona č. 383/2005 Sb., zákona č. 413/2005 Sb., zákona č. 56/2006 Sb., zákona č. 57/2006 Sb., zákona č. 79/2006 Sb., zákona č. 112/2006 Sb., zákona č. 113/2006 Sb., zákona č. 115/2006 Sb., zákona č. 133/2006 Sb., zákona č. 134/2006 Sb., zákona č. 135/2006 Sb., zákona č. 189/2006 Sb., zákona č. 216/2006 Sb., zákona č. 233/2006 Sb., zákona č. 264/2006 Sb., zákona č. 267/2006 Sb., zákona č. 308/2006 Sb., zákona č. 315/2006 Sb., zákona č. 296/2007 Sb., zákona č. 104/2008 Sb., zákona č. 123/2008 Sb., zákona č. 126/2008 Sb., zákona č. 129/2008 Sb., zákona č. 259/2008 Sb., zákona č. 274/2008 Sb., zákona č. 295/2008 Sb., zákona č. 305/2008 Sb., zákona č. 384/2008 Sb., zákona č. 7/2009 Sb., zákona č. 198/2009 Sb., zákona č. 218/2009 Sb., zákona č. 227/2009 Sb., zákona č. 281/2009 Sb., zákona č. 285/2009 Sb., zákona č. 286/2009 Sb., zákona č. 420/2009 Sb., nálezu Ústavního soudu, vyhlášeného pod č. 48/2010 Sb., zákona č. 347/2010 Sb., zákona č. 409/2010 Sb., zákona č. 69/2011 Sb., nálezu Ústavního soudu, vyhlášeného pod č. 80/2011 Sb., zákona č. 139/2011 Sb., zákona č. 186/2011 Sb., zákona č. 188/2011 Sb., zákona č. 218/2011 Sb., zákona č. 355/2011 Sb., zákona č. 364/2011 Sb., zákona č. 420/2011 Sb., zákona č. 458/2011 Sb., zákona č. 470/2011 Sb., nálezu Ústavního soudu, vyhlášeného pod č. 147/2012 Sb., zákona č. 167/2012 Sb., zákona č. 202/2012 Sb., zákona č. 334/2012 Sb., nálezu Ústavního soudu, vyhlášeného pod č. 369/2012 Sb., zákona č. 396/2012 Sb., zákona č. 399/2012 Sb., zákona č. 401/2012 Sb., zákona č. 404/2012 Sb., zákona č. 45/2013 Sb., zákona č. 241/2013 Sb., zákona č. 293/2013 Sb., zákona č. 252/2014 Sb., zákona č. 87/2015 Sb., zákona č. 139/2015 Sb., zákona č. 164/2015 Sb., zákona č. 205/2015 Sb., zákona č. 375/2015 Sb., zákona č. 377/2015 Sb. a zákona č. 298/2016 Sb., § 127a zní:

„§ 127a

Jestliže znalecký posudek předložený účastníkem řízení má všechny zákonem požadované náležitosti a obsahuje doložku znalce o tom, že si je vědom následků vědomě nepravdivého znaleckého posudku, a pokud s tím všichni účastníci řízení souhlasí, postupuje se při provádění tohoto důkazu stejně, jako by se jednalo o znalecký posudek vyžádaný soudem. Soud umožní znalci, kterého některá ze stran požádala o znalecký posudek, nahlédnout do spisu nebo mu jinak umožní seznámit se s informacemi potřebnými pro vypracování znaleckého posudku.“

ČÁST TŘETÍ

Změna zákona o živnostenském podnikání

Čl. III

Zákon č. 455/1991 Sb., o živnostenském podnikání (živnostenský zákon), ve znění zákona č. 231/1992 Sb., zákona č. 591/1992 Sb., zákona č. 600/1992 Sb., zákona č. 273/1993 Sb., zákona č. 303/1993 Sb., zákona č. 38/1994 Sb., zákona č. 42/1994 Sb., zákona č. 136/1994 Sb., zákona č. 200/1994 Sb., zákona č. 237/1995 Sb., zákona č. 286/1995 Sb., zákona č. 94/1996 Sb., zákona č. 95/1996 Sb., zákona č. 147/1996 Sb., zákona č. 19/1997 Sb., zákona č. 49/1997 Sb., zákona č. 61/1997 Sb., zákona č. 79/1997 Sb., zákona č. 217/1997 Sb., zákona

č. 280/1997 Sb., zákona č. 15/1998 Sb., zákona č. 83/1998 Sb., zákona č. 157/1998 Sb., zákona č. 167/1998 Sb., zákona č. 159/1999 Sb., zákona č. 356/1999 Sb., zákona č. 358/1999 Sb., zákona č. 360/1999 Sb., zákona č. 363/1999 Sb., zákona č. 27/2000 Sb., zákona č. 29/2000 Sb., zákona č. 121/2000 Sb., zákona č. 122/2000 Sb., zákona č. 123/2000 Sb., zákona č. 124/2000 Sb., zákona č. 149/2000 Sb., zákona č. 151/2000 Sb., zákona č. 158/2000 Sb., zákona č. 247/2000 Sb., zákona č. 249/2000 Sb., zákona č. 258/2000 Sb., zákona č. 309/2000 Sb., zákona č. 362/2000 Sb., zákona č. 409/2000 Sb., zákona č. 458/2000 Sb., zákona č. 61/2001 Sb., zákona č. 100/2001 Sb., zákona č. 120/2001 Sb., zákona č. 164/2001 Sb., zákona č. 256/2001 Sb., zákona č. 274/2001 Sb., zákona č. 477/2001 Sb., zákona č. 478/2001 Sb., zákona č. 501/2001 Sb., zákona č. 86/2002 Sb., zákona č. 119/2002 Sb., zákona č. 174/2002 Sb., zákona č. 281/2002 Sb., zákona č. 308/2002 Sb., zákona č. 320/2002 Sb., nálezu Ústavního soudu, vyhlášeného pod č. 476/2002 Sb., zákona č. 88/2003 Sb., zákona č. 130/2003 Sb., zákona č. 162/2003 Sb., zákona č. 224/2003 Sb., zákona č. 228/2003 Sb., zákona č. 274/2003 Sb., zákona č. 354/2003 Sb., zákona č. 438/2003 Sb., zákona č. 38/2004 Sb., zákona č. 119/2004 Sb., zákona č. 167/2004 Sb., zákona č. 257/2004 Sb., zákona č. 326/2004 Sb., zákona č. 499/2004 Sb., zákona č. 695/2004 Sb., zákona č. 58/2005 Sb., zákona č. 95/2005 Sb., zákona č. 127/2005 Sb., zákona č. 215/2005 Sb., zákona č. 253/2005 Sb., zákona č. 358/2005 Sb., zákona č. 428/2005 Sb., zákona č. 444/2005 Sb., zákona č. 62/2006 Sb., zákona č. 76/2006 Sb., zákona č. 109/2006 Sb., zákona č. 115/2006 Sb., zákona č. 131/2006 Sb., zákona č. 161/2006 Sb., zákona č. 165/2006 Sb., zákona č. 179/2006 Sb., zákona č. 186/2006 Sb., zákona č. 191/2006 Sb., zákona č. 212/2006 Sb., zákona č. 214/2006 Sb., zákona č. 225/2006 Sb., zákona č. 310/2006 Sb., zákona č. 315/2006 Sb., zákona č. 160/2007 Sb., zákona č. 269/2007 Sb., zákona č. 270/2007 Sb., zákona č. 296/2007 Sb., zákona č. 130/2008 Sb., zákona č. 189/2008 Sb., zákona č. 230/2008 Sb., zákona č. 254/2008 Sb., zákona č. 274/2008 Sb., zákona č. 227/2009 Sb., zákona č. 285/2009 Sb., zákona č. 145/2010 Sb., zákona č. 155/2010 Sb., zákona č. 160/2010 Sb., zákona č. 424/2010 Sb., zákona č. 427/2010 Sb., zákona č. 73/2011 Sb., zákona č. 152/2011 Sb., zákona č. 350/2011 Sb., zákona č. 351/2011 Sb., zákona č. 355/2011 Sb., zákona č. 375/2011 Sb., zákona č. 420/2011 Sb., zákona č. 428/2011 Sb., zákona č. 458/2011 Sb., zákona č. 53/2012 Sb., zákona č. 119/2012 Sb., zákona č. 167/2012 Sb., zákona č. 169/2012 Sb., zákona č. 199/2012 Sb., zákona č. 201/2012 Sb., zákona č. 202/2012 Sb., zákona č. 221/2012 Sb., zákona č. 407/2012 Sb., zákona č. 234/2013 Sb., zákona č. 241/2013 Sb., zákona č. 279/2013 Sb., zákona č. 303/2013 Sb., zákona č. 308/2013 Sb., zákona č. 309/2013 Sb., zákona č. 127/2014 Sb., zákona č. 140/2014 Sb., zákona č. 267/2014 Sb., zákona č. 206/2015 Sb., zákona č. 267/2015 Sb., zákona č. 88/2016 Sb., zákona č. 91/2016 Sb., zákona č. 126/2016 Sb. a zákona č. 229/2016 Sb., se mění takto:

1. V § 3 odst. 2 písmeno d) včetně poznámky pod čarou č. 7 zní:

„d) soudních tlumočnicků a soudních překladatelů⁷⁾,

⁷⁾ Zákon č. .../2017 Sb., o soudních tlumočnících a soudních překladatelích.“

2. V § 3 se na konci odstavce 3 tečka nahrazuje čárkou a doplňuje se písmeno al), které včetně poznámky pod čarou č. 68 zní:

„al) výkon znalecké činnosti znalců, znaleckých kanceláří a znaleckých ústavů⁶⁸⁾.

⁶⁸⁾ Zákon č. .../2017 Sb., o znalcích, znaleckých kancelářích a znaleckých ústavech.“.

ČÁST ČTVRTÁ

Změna zákona o správních poplatcích

Čl. IV

V příloze k zákonu č. 634/2004 Sb., o správních poplatcích, ve znění zákona č. 217/2005 Sb., zákona č. 228/2005 Sb., zákona č. 357/2005 Sb., zákona č. 361/2005 Sb., zákona č. 444/2005 Sb., zákona č. 545/2005 Sb., zákona č. 553/2005 Sb., zákona č. 48/2006 Sb., zákona č. 56/2006 Sb., zákona č. 57/2006 Sb., zákona č. 81/2006 Sb., zákona č. 109/2006 Sb., zákona č. 112/2006 Sb., zákona č. 130/2006 Sb., zákona č. 136/2006 Sb., zákona č. 138/2006 Sb., zákona č. 161/2006 Sb., zákona č. 179/2006 Sb., zákona č. 186/2006 Sb., zákona č. 215/2006 Sb., zákona č. 226/2006 Sb., zákona č. 227/2006 Sb., zákona č. 235/2006 Sb., zákona č. 312/2006 Sb., zákona č. 575/2006 Sb., zákona č. 106/2007 Sb., zákona č. 261/2007 Sb., zákona č. 269/2007 Sb., zákona č. 374/2007 Sb., zákona č. 379/2007 Sb., zákona č. 38/2008 Sb., zákona č. 130/2008 Sb., zákona č. 140/2008 Sb., zákona č. 182/2008 Sb., zákona č. 189/2008 Sb., zákona č. 230/2008 Sb., zákona č. 239/2008 Sb., zákona č. 254/2008 Sb., zákona č. 296/2008 Sb., zákona č. 297/2008 Sb., zákona č. 301/2008 Sb., zákona č. 309/2008 Sb., zákona č. 312/2008 Sb., zákona č. 382/2008 Sb., zákona č. 9/2009 Sb., zákona č. 141/2009 Sb., zákona č. 197/2009 Sb., zákona č. 206/2009 Sb., zákona č. 227/2009 Sb., zákona č. 281/2009 Sb., zákona č. 291/2009 Sb., zákona č. 301/2009 Sb., zákona č. 346/2009 Sb., zákona č. 420/2009 Sb., zákona č. 132/2010 Sb., zákona č. 148/2010 Sb., zákona č. 153/2010 Sb., zákona č. 160/2010 Sb., zákona č. 343/2010 Sb., zákona č. 427/2010 Sb., zákona č. 30/2011 Sb., zákona č. 105/2011 Sb., zákona č. 133/2011 Sb., zákona č. 134/2011 Sb., zákona č. 152/2011 Sb., zákona č. 188/2011 Sb., zákona č. 245/2011 Sb., zákona č. 249/2011 Sb., zákona č. 255/2011 Sb., zákona č. 262/2011 Sb., zákona č. 300/2011 Sb., zákona č. 308/2011 Sb., zákona č. 329/2011 Sb., zákona č. 344/2011 Sb., zákona č. 349/2011 Sb., zákona č. 350/2011 Sb., zákona č. 357/2011 Sb., zákona č. 367/2011 Sb., zákona č. 375/2011 Sb., zákona č. 428/2011 Sb., zákona č. 457/2011 Sb., zákona č. 458/2011 Sb., zákona č. 472/2011 Sb., zákona č. 19/2012 Sb., zákona č. 37/2012 Sb., zákona č. 53/2012 Sb., zákona č. 119/2012 Sb., zákona č. 169/2012 Sb., zákona č. 172/2012 Sb., zákona č. 202/2012 Sb., zákona č. 221/2012 Sb., zákona č. 225/2012 Sb., zákona č. 274/2012 Sb., zákona č. 350/2012 Sb., zákona č. 359/2012 Sb., zákona č. 399/2012 Sb., zákona č. 407/2012 Sb., zákona č. 428/2012 Sb., zákona č. 496/2012 Sb., zákona č. 502/2012 Sb., zákona č. 503/2012 Sb., zákona č. 50/2013 Sb., zákona č. 69/2013 Sb., zákona č. 102/2013 Sb., zákona č. 170/2013 Sb., zákona č. 185/2013 Sb., zákona č. 186/2013 Sb., zákona č. 232/2013 Sb., zákona č. 239/2013 Sb., zákona č. 241/2013 Sb., zákona č. 257/2013 Sb., zákona č. 273/2013 Sb., zákona č. 279/2013 Sb., zákona č. 281/2013 Sb., zákona č. 306/2013 Sb., zákona č. 313/2013 Sb., zákonného opatření Senátu č. 344/2013 Sb., zákona č. 101/2014 Sb., zákona č. 127/2014 Sb., zákona č. 187/2014 Sb., zákona č. 249/2014 Sb., zákona č. 257/2014 Sb., zákona č. 259/2014 Sb., zákona č. 264/2014 Sb., zákona č. 268/2014 Sb., zákona č. 331/2014 Sb., zákona č. 81/2015 Sb., zákona č. 103/2015 Sb., zákona č. 204/2015 Sb., zákona č. 206/2015 Sb., zákona č. 224/2015 Sb., zákona č. 268/2015 Sb., zákona č. 314/2015 Sb., zákona č. 318/2015 Sb., zákona č. 113/2016 Sb., zákona č. 126/2016 Sb., zákona č. 137/2016 Sb. a zákona č. 148/2016 Sb., zákona č. 188/2016 Sb., zákona č. 243/2016 Sb. a zákona č. 298/2016 Sb., zákona č. 319/2016 Sb. a zákona č. 324/2016 Sb., se za položku 22 vkládá nová položka 22A, která včetně nadpisu zní:

„Položka 22A

1. Umožnění konání
 - a) obecné části vstupní zkoušky podle zákona o znalcích, znaleckých kancelářích a znaleckých ústavech nebo přijetí žádosti o její opakování Kč 3 000
 - b) zvláštní části vstupní zkoušky podle zákona o znalcích, znaleckých kancelářích a znaleckých ústavech nebo přijetí žádosti o její opakování Kč 5 000
 - c) vstupní zkoušky podle zákona o soudních tlumočnících a soudních překladatelích nebo přijetí žádosti o její opakování Kč 3 000
 - d) rozdílové zkoušky podle zákona o znalcích, znaleckých kancelářích a znaleckých ústavech nebo zákona o soudních tlumočnících a soudních překladatelích nebo přijetí žádosti o její opakování Kč 3 000
2. Vydání průkazu
 - e) znalce podle zákona o znalcích, znaleckých kancelářích a znaleckých ústavech Kč 500
 - f) tlumočníka podle zákona o soudních tlumočnících a soudních překladatelích Kč 500.“

ČÁST PÁTÁ

Změna zákona o elektronických úkonech a autorizované konverzi dokumentů

Čl. V

Zákon č. 300/2008 Sb., o elektronických úkonech a autorizované konverzi dokumentů, ve znění zákona č. 190/2009 Sb., zákona č. 219/2009 Sb., zákona č. 227/2009 Sb., zákona č. 263/2011 Sb., zákona č. 167/2012 Sb., zákona č. 503/2012 Sb., zákona č. 192/2016 Sb., zákona č. 298/2016 Sb. a zákona č. 299/2016 Sb., se mění takto:

1. V § 3 odst. 1 a 5 se slova „způsobilá k právním úkonům“ nahrazují slovem „svéprávná“.
2. V § 4 odst. 3 větě první se slova „a insolvenčnímu správci“ nahrazují slovy „, insolvenčnímu správci, znalci, soudnímu tlumočnickovi a soudnímu překladateli“ a ve větě druhé se slova „a insolvenční správce“ nahrazují slovy „, insolvenční správce, znalce, soudní tlumočnický a soudní překladatele“.
3. V § 11 odst. 1 písm. c) se slova „zbavení nebo omezení způsobilosti této osoby k právním úkonům“ nahrazují slovy „omezení svéprávnosti této osoby“.
4. § 15 včetně nadpisu zní:

„§ 15

Využívání údajů z informačních systémů veřejné správy a součinnost

(1) Ministerstvo za účelem správy informačního systému datových schránek a zřizování a správy datových schránek využívá

a) ze základního registru obyvatel tyto údaje:

1. příjmení,
2. jméno, popřípadě jména,
3. adresa místa pobytu,
4. datum, místo a okres narození, u subjektu údajů, který se narodil v cizině, datum, místo a stát, kde se narodil,
5. datum, místo a okres úmrtí, jde-li o úmrtí subjektu údajů mimo území České republiky, datum úmrtí, místo a stát, na jehož území k úmrtí došlo; je-li vydáno rozhodnutí soudu o prohlášení za mrtvého, den, který je v rozhodnutí uveden jako den smrti nebo den, který subjekt údajů prohlášený za mrtvého nepřežil, a datum nabytí právní moci tohoto rozhodnutí,

b) z informačního systému evidence obyvatel tyto údaje:

1. jméno, popřípadě jména, příjmení, rodné příjmení,
2. rodné číslo,
3. omezení svéprávnosti,

c) z informačního systému cizinců tyto údaje:

1. jméno, popřípadě jména, příjmení, rodné příjmení,
2. rodné číslo,
3. omezení svéprávnosti,

d) ze základního registru právnických osob, podnikajících fyzických osob a orgánů veřejné moci kromě veřejně přístupných údajů tyto údaje:

1. jméno, popřípadě jména, a příjmení podnikající fyzické osoby nebo zahraniční osoby,

2. adresa místa pobytu v České republice, popřípadě bydliště v zahraničí podnikající fyzické osoby nebo zahraniční osoby.

(2) Ministerstvo spravedlnosti bezodkladně informuje ministerstvo o zápisu znalce do seznamu znalců, znaleckých kanceláří a znaleckých ústavů (dále jen „seznam znalců“) a o zápisu soudního tlumočníka nebo soudního překladatele do seznamu soudních tlumočnicků a soudních překladatelů (dále jen „seznam soudních tlumočnicků“), o údajích vedených o této osobě v seznamu znalců nebo v seznamu soudních tlumočnicků nezbytně nutných pro zřízení datové schránky a jejich změnách a o vyškrtnutí této osoby ze seznamu znalců nebo seznamu soudních tlumočnicků.“

Čl. VI

Přechodné ustanovení

Ministerstvo vnitra zřídí znalci, soudnímu tlumočnickovi a soudnímu překladateli zapsaným podle zákona o znalcích, znaleckých kancelářích a znaleckých ústavech a podle zákona o soudních tlumočnících a soudních překladatelích, kterým nebyla zřízena datová schránka podle § 4 zákona č. 300/2008 Sb., ve znění účinném přede dnem nabytí účinnosti tohoto zákona, do 6 měsíců ode dne nabytí účinnosti tohoto zákona datovou schránku podle § 4 odst. 3 zákona č. 300/2008 Sb., ve znění účinném ode dne nabytí účinnosti tohoto zákona.

ČÁST ŠESTÁ

Změna zákona o zdravotních službách

Čl. VII

Zákon č. 372/2011 Sb., o zdravotních službách a podmínkách jejich poskytování (zákon o zdravotních službách), ve znění zákona č. 167/2002 Sb., zákona č. 437/2012 Sb., zákona č. 66/2013 Sb., zákona č. 303/2013 Sb., zákona č. 60/2014, zákona č. 205/2015 Sb., zákona č. 47/2016 Sb., zákona č. 126/2016 Sb., zákona č. 147/2016 Sb., zákona č. 189/2016 Sb., zákona č. 192/2016 Sb., zákona č. 264/2016 Sb. a zákona č. 298/2016 Sb., se mění takto:

1. V § 51 odst. 3 se za slovo „znalci,“ vkládají slova „znalecké kanceláři,“.
2. V § 65 odst. 2 písm. i) se slovo „ústavem³⁰⁾“ nahrazuje slovy „ústavem nebo znaleckou kanceláří³⁰⁾“.

Poznámka pod čarou č. 30 zní:

„³⁰⁾ § 2 odst. 1 zákona č./2017 Sb., o znalcích, znaleckých kancelářích a znaleckých ústavech.“.

ČÁST SEDMÁ

ÚČINNOST

Čl. VIII

Tento zákon nabývá účinnosti dnem 1. ledna 2020.

Důvodová zpráva

I. Obecná část

1. Zhodnocení platného právního stavu včetně zhodnocení současného stavu ve vztahu k zákazu diskriminace a ve vztahu k rovnosti mužů a žen

V současnosti je výkon znalecké a tlumočnické činnosti upraven především zákonem č. 36/1967 Sb., o znalcích a tlumočnících, ve znění pozdějších předpisů, a vyhláškou Ministerstva spravedlnosti č. 37/1967 Sb., k provedení zákona o znalcích a tlumočnících, ve znění pozdějších předpisů. V roce 2015 nově nabyla účinnosti i vyhláška Ministerstva spravedlnosti č. 123/2015 Sb., kterou se stanoví seznam znaleckých oborů a odvětví pro výkon znalecké činnosti. Dále se této problematice týká i směrnice Ministerstva spravedlnosti ze dne 15. února 1973, o organizaci, řízení a kontrole znalecké a tlumočnické činnosti.

Tato právní úprava je v posledních letech své existence velice kritizována za mnohé nedokonalosti, nesystémová řešení, zastaralost a jiné nedostatky, kterými trpí. Především se jedná o problematiku zápisu do seznamu, resp. vzniku znaleckého (tlumočnického) oprávnění, odměňování, nedostatečných sankčních mechanismů, absence kontroly kvality a věcného přezkoumávání znaleckých posudků. Kritizováno je pak i propojení znalců s tlumočnickými do jednoho zákona, a tedy velice podobná právní úprava pro tyto dvě odlišné profese, a nerozlišování mezi tlumočnickými a překladateli. Negativní obraz si získala i samotná profese jako taková, neboť pohled veřejnosti je významně ovlivňován mediálními kauzami, kterých neustále přibývá. Důvěra laické i odborné veřejnosti, zejména ve znaleckou činnost, je tím silně otřesena.

V této souvislosti tak bylo přistoupeno k vytvoření nového zákona o znalcích, znaleckých kancelářích a znaleckých ústavech a nového zákona o soudních tlumočnících a soudních překladatelích. Pokud se má ale jednat o funkční právní úpravu, je potřeba změny obsažené v těchto právních předpisech promítnout i do dalších zákonů, a to zejména do trestního řádu, trestního zákoníku, zákona o správních poplatcích a zákona o živnostenském podnikání. V neposlední řadě pak tento doprovodný zákon obsahuje i novelu občanského soudního řádu v té části, která se týká předkládání znaleckých posudků stranami řízení. Současný přístup, kdy i jednotlivé strany řízení mohou předkládat důkazy znaleckým posudkem, se příliš neosvědčil a vedl spíše k prodloužení a prodražení řízení. Navrhuje se tudíž tento přístup, který se jeví v rámci evropského srovnání navíc jako ojedinělý, opustit, a v zásadě se navrátit ke stavu, který zde v procesním dokazování fungoval do roku 2012, resp. přejmout německou právní úpravu, která umožňuje, aby strany předložily znalecký posudek (s důležitostí znaleckého posudku, nikoli pouze listinného důkazu) pouze v situaci, kdy s tím všichni účastníci řízení souhlasí.

Doposud účinný zákon o znalcích a tlumočnících ani žádný ze souvisejících měněných předpisů nemá vztah k zákazu diskriminace a ve vztahu k rovnosti mužů a žen, neboť nikterak

v tomto směru neomezuje podmínky pro získání znaleckého oprávnění ani možnost nechat si zpracovat znalecký posudek znalecem či znaleckým ústavem.

2. Odůvodnění hlavních principů navrhované právní úpravy

Cílem předkládaného návrhu zákona je stabilizace znaleckého, tlumočnického a překladatelského odvětví a především zkvalitnění výkonu této činnosti. K tomuto cíli však vede celá řada jednotlivých opatření, která jsou nutná pro dosažení požadovaného výsledku, což v sobě zahrnuje i novelizaci jednotlivých dotčených právních předpisů. Navrhované změny jsou s výjimkou změny občanského soudního řádu v zásadě terminologického a legislativně technického charakteru a jejich zavedení zajistí jednodušší a srozumitelnější aplikace předmětných ustanovení. V některých případech jsou dané změny dokonce absolutně nezbytné, neboť při jejich neprovedení by mohlo dojít k závažným interpretačním (aplikačním) problémům v praxi.

Výjimkou je snad pouze změna § 127a občanského soudního řádu, která přímo nevyplývá z návrhu zákona o znalcích, znaleckých kancelářích a znaleckých ústavech, ale do značné míry s ním souvisí. Tato změna by měla odstranit zbytečné průtahy v soudních řízeních a zefektivnit postup soudu. V zásadě se jedná o návrat do stavu před novelou č. 218/2011 Sb., která umožnila, aby strany řízení předkládaly soudu znalecké posudky vypracované na žádost soukromého zadavatele, přičemž tyto posudky měly stejnou váhu a muselo k nim být přistupováno stejně jako ke znaleckým posudkům, které zadal k vypracování soud. Tato změna, ačkoli byla zavedena s dobrým úmyslem urychlit a zjednodušit řízení, přinesla pravý opak. Strany možnost předložit soukromé znalecké posudky plně využívají, dalo by se říci, dokonce nadužívají, což soud vede k nutnosti zadávat, často i opakovaně, revizní znalecké posudky. V konečném důsledku pak nejsou výjimky, kdy v řízení byly předloženy nebo zpracovány i čtyři či více znaleckých posudků. Celý tento proces tak řízení prodlužuje a prodražuje. Zároveň to vede i k degradaci znalecké profese, neboť se logicky musíme ptát na otázku, proč je potřeba zpracovávat tolik znaleckých posudků, když by všechny, pokud byly provedeny správně, měly dojít ke stejným, či obdobným výsledkům? Jak je tedy možné, že jsou v řízení předloženy čtyři znalecké posudky, často s diametrálně odlišnými závěry? Pokud chceme výkon znalecké činnosti navrátit dobrou pověst, vážnost, prestiž a v neposlední řadě kvalitu, je i změna občanského soudního řádu jedním z nezbytných kroků. Ačkoli úprava procesních pravidel sama o sobě zajistí nepřinese zvýšení kvality znaleckých posudků, jedná se o jeden krok z mnoha. Návrh nového zákona o znalcích, znaleckých kancelářích a znaleckých ústavech by měl přinést změny, které v konečném důsledku měly znamenat, že předkládat vícero znaleckých posudků v řízení by nebylo ani potřeba.

3. Vysvětlení nezbytnosti navrhované právní úpravy

Předložení návrhu zákona o znalcích, znaleckých kancelářích a znaleckých ústavech a návrhu zákona o soudních tlumočnících a soudních překladatelích je v souladu s úkolem, který byl Ministerstvu spravedlnosti svěřen v rámci Plánu legislativních prací na rok 2015 a na rok 2016, doprovází změna dalších právních předpisů s těmito zmíněnými návrhy souvisí. Pokud by tato změna nebyla provedena, řada ustanovení dotčených právních předpisů by byla

obtížně aplikovatelná a nebyla by provázána s těmito dvěma novými právními předpisy. Zároveň by došlo ke snížení míry právní jistoty dotčených subjektů, což by se negativně projevilo na stabilitě právního prostředí a s tím souvisejících negativních jevech. Všechny změny, které jsou činěny nad rámec úpravy vyvolané přijetím těchto nových právních předpisů, byly pečlivě zvažovány z hlediska jejich potřeby a účelnosti a jsou činěny pro zlepšení výkon znalecké, tlumočnické a překladatelské činnosti.

4. Zhodnocení souladu navrhované právní úpravy s ústavním pořádkem

Návrh nové právní úpravy znalecké, tlumočnické a překladatelské činnosti a s tím související změny dalších právních předpisů jsou plně slučitelné s ústavním pořádkem České republiky. Této oblasti se kromě judikatury Ústavního soudu dotýká především článek 26 Listiny základních práv a svobod, který každému zaručuje právo na svobodnou volbu povolání, jakožto i právo podnikat či provozovat jinou hospodářskou činnost. Zákon však může stanovit podmínky a omezení pro výkon určitých povolání či profesí, což v případě výkonu znalecké, tlumočnické a překladatelské činnosti i činí.

Práva na podnikání se lze domáhat pouze v mezích zákonů, které toto právo provádějí. Zákonodárce má relativně širokou dispozici pro konkrétní vymezení obsahu a způsobu realizace tohoto práva. Tato působnost zákonodárce však není absolutní. Omezení práva podnikat se nesmí dotýkat jeho samotné povahy, podstaty a smyslu a musí být vždy respektována zásada rovnosti v právech.

5. Zhodnocení slučitelnosti navrhované právní úpravy se závazky vyplývajícími pro Českou republiku z jejího členství v Evropské unii

Navrhovaná právní úprava je plně slučitelná se závazky vyplývajícími pro Českou republiku z jejího členství v Evropské unii. Činnost znalce, soudního tlumočnicka a soudního překladatele se dle čl. 49 a násl. Smlouvy o fungování Evropské unie (dále jen „SFEU“) o svobodě usazování a navazující judikatury Soudního dvora EU ve spojených případech C-372/09 a 373/09 Fa považuje za poskytování služeb ve smyslu SFEU. Zároveň by podle evropské judikatury měly být dány rovné a transparentní podmínky pro výkon určité výdělečné činnosti tak, aby se na ně žadatelé mohli spolehnout (srov. C-162/99 Komise v. Itálie).

Ve směrnici Evropského parlamentu a Rady č. 64/2010 (v článku 5), o právu na tlumočení a překlad v trestním řízení, je uveden požadavek na kvalitu tlumočení a překladu. Na základě této směrnice by měly být definovány minimální standardy. Návrhem se dále vylepšuje stávající stav implementace čl. 4 citované směrnice, podle kterého nesou členské státy „náklady na tlumočení a překlad vzniklé při uplatňování článků 2 a 3 bez ohledu na výsledek řízení“.

6. Zhodnocení souladu navrhované právní úpravy s mezinárodními smlouvami, jimiž je Česká republika vázána

Oblast výkonu znalecké, tlumočnické a překladatelské činnosti je předmětem některých mezinárodních smluv, kterými je Česká republika vázána. V první řadě je potřeba zmínit především Evropskou úmluvu o lidských právech (dále jen "Úmluva").

Jedná se kupříkladu na právo být za splnění určitých podmínek být jmenován znalcem, tlumočnickem či překladatelem s čímž do značné míry souvisí i právo nebýt tohoto postavení svévolně zbaven. Jedná se o občanské právo ve smyslu článku 6 Úmluvy, které může být v určitém ohledu rovněž právem, resp. zájmem majetkové ochrany. Takový zájem pak požívá ochrany článku 1 Protokolu č. 1 k Úmluvě. Naplnění výše uvedeného souvisí zejména s tím, že zde existuje možnost se odvolat pro rozhodnutí o zapsání znalce do seznamu a jeho vyškrtnutí, a následná možnost podat žalobu ve správním soudnictví.

Jelikož mohou být proti znalcům, tlumočnickům i překladatelům uplatňovány rozličné sankce, zejména tedy správní tresty, pak se jedná o oblast rozhodování o trestních obviněních ve smyslu článku 6 Úmluvy. V této souvislosti lze poznamenat především, že je nutno respektovat zásady, které tato Úmluva stanoví, tedy např. zásady *nulla poena sine lege* (obsaženo v článku 6 odst. 3 Úmluvy) nebo zásady *ne bis in idem* (zakotveno v článku 4 Protokolu č. 7 k Úmluvě). Je tedy vyloučeno, aby znalec, tlumočnick nebo překladatel byl opakovaně postihován za tentýž prohřešek.

Mezinárodní smlouvy se ale mohou výkonu znalecké, tlumočnické či překladatelské činnosti dotýkat ale i v celé řadě dalších aspektů, např. v situaci (zejména v trestním řízení), kdy znalec, tlumočnick či překladatel vystupuje v obdobném postavení jako svědek, s čímž souvisí i skutečnost, že trestní soud musí obviněnému zajistit určitá práva vůči takovéto osobě, jako například upozornit na jeho poměrně k věci či dotčeným osobám. Znalec, tlumočnick i překladatel se může rovněž sám nesprávným výkonem znalecké činnosti dopustit trestného činu. V trestním řízení pak musí být zajištěna ochrana všech práv vyplývajících z mezinárodních smluv.

Ve vztahu k trestnímu řízení vedenému vůči třetí osobě lze z pohledu výkonu tlumočnické či překladatelské činnosti zdůraznit zejména zajištění bezplatné pomoci tlumočnicka v případě, že tato osoba nerozumí jazyku, v němž je vedeno soudní řízení, nebo tímto jazykem nemluví, což vyplývá z článku 6 odst. 3 písm. e) Úmluvy, ale je promítnuto i do jiných ustanovení a právních předpisů.

Navrhovaná právní úprava je zcela v souladu s mezinárodními smlouvami, kterými je Česká republika vázána.

7. Předpokládaný hospodářský a finanční dopad navrhované úpravy na státní rozpočet a ostatní rozpočty, na podnikatelské prostředí České republiky, dále sociální dopady, včetně dopadů na rodiny a dopadů na specifické skupiny obyvatel, zejména osoby sociálně slabé, osoby se zdravotním postižením a národnostní menšiny, a dopady na životní prostředí

Předpokládají se náklady na státní rozpočet s ohledem na zřízení a následný provoz datových schránek a dále související se zvýšením míry implementace čl. 4 směrnice Evropského parlamentu a Rady 2010/64/EU o právu na tlumočení a překlad v trestním řízení. Veškeré další náklady, které nepřímo souvisí s touto právní úpravou, jsou vyčísleny v jednotlivých návrzích právních předpisů, ke kterým je tento zákon veden jako doprovodný, tedy v návrhu zákona o znalcích, znaleckých kancelářích a znaleckých ústavech.

Správcem informačního systému datových schránek je Ministerstvo vnitra. Provozovatelem informačního systému datových schránek je držitel poštovní licence. Odměna držiteli poštovní licence za provozování informačního systému datových schránek se stanoví podle cenových předpisů. Náklady spojené s provozováním informačního systému datových schránek hradí stát z prostředků státního rozpočtu vyčleněných podle návrhu Ministerstva vnitra pro stanovený účel v kapitole všeobecná pokladní správa.

Datových schránek bylo ke dni 26. 10. 2016 zřízeno 767 344 a každý měsíc přibývá zhruba 3000 nových žadatelů. Z tohoto pohledu je potřeba považovat odhadem 9000 znalců a 3000 soudních tlumočnicků a soudních překladatelů za zanedbatelný počet. Od roku 2013 platí stát Ministerstvu vnitra paušálně 500 mil. Kč bez DPH ročně. S ohledem na uvedené tak lze konstatovat, že povinnost zřídit datovou schránku dalším osobám podle tohoto návrhu sice klade náklady na státní rozpočet, nejedná se však o vícenáklady, které by bylo potřeba uplatňovat. Zřizování a provoz datových schránek sice finančně náročné jsou, ale kromě nepopíratelných výhod, které s sebou datové schránky přinášejí, znamenají rovněž i úsporu na poštovním, neboť zaslání jedné zprávy do datové schránky vychází levněji než odeslání kupříkladu doporučeného dopisu. V roce 2015 bylo celkově odesláno 84,5 mil. datových zpráv, za rok 2016 je to k 26. 10. 2016 již 76,5 mil. datových zpráv, takže počet zaslaných datových zpráv každoročně stoupá. Celkově bylo ke dni 26. 10. 2016 zasláno již 398 mil. datových zpráv.

Dopady implementace čl. 4 směrnice Evropského parlamentu a Rady 2010/64/EU o právu na tlumočení a překlad v trestním řízení nelze blíže kvantifikovat (lze odhadovat, že se bude jednat o náklady v řádech desítek milionů korun), přijetí uvedené normy je však nezbytné, nemá-li Česká republika být sankcionována za nepromítnutí požadavků směrnice do svého právního řádu a nemá-li hradit i případné nároky na náhradu škody, která z této nedostatečné právní úpravy vznikne.

Návrh zákona má dopady na podnikatelské prostředí, neboť na výkon znalecké, tlumočnické i překladatelské činnosti lze nahlížet jako na podnikání. Tento návrh upravuje některé podmínky výkonu tohoto podnikání, a to zejména v části týkající se změny živnostenského zákona, kde se staví na jisto, že činnost soudních překladatelů, soudních tlumočnicků, znalců

a znaleckých kanceláří není živností. Živností tak stále zůstává pouze překladatelská a tlumočnická činnost. Návrh zákona nemá sociální dopady, ani dopady na rodiny či specifické skupiny obyvatel, jako například na osoby sociálně slabé, osoby se zdravotním postižením a národnostní menšiny, ani dopady na životní prostředí.

8. Zhodnocení dopadu navrhovaného řešení ve vztahu k ochraně soukromí a osobních údajů

Navrhované řešení má dopad ve vztahu k ochraně soukromí a osobních údajů, neboť zavádí povinnost zřízení datové schránky, což s sebou nevyhnutelně nese i nakládání s daty jednotlivých majitelů datových schránek. Ministerstvo vnitra, které je správcem informačního systému datových schránek, ve spolupráci s držitelem poštovní licence, který je provozovatel tohoto systému, zajišťují v oblasti bezpečnosti datových schránek náležitá opatření tak, aby nemohlo být ohroženo právo na ochranu soukromí a osobních údajů. Správce ani provozovatel informačního systému datových schránek nejsou oprávněni k přístupu do datových schránek jiných subjektů. Údaje vedené v informačním systému datových schránek jsou neveřejné a nelze je poskytnout jiným osobám, s výjimkou kontaktní adresy, na niž má být adresátu doručováno, byl-li dán souhlas k jejímu zveřejnění.

Dále je třeba konstatovat, že ve vztahu k ochraně osobních údajů se návrhu zákona dotýká kromě vnitrostátních právních předpisů rovněž směrnice Evropského parlamentu a Rady 95/46/ES ze dne 24. října 1995 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů, resp. nové nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/679 ze dne 27. dubna 2016 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů a o zrušení směrnice 95/46/ES, a směrnice Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/680 ze dne 27. dubna 2016 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů příslušnými orgány za účelem prevence, vyšetřování, odhalování či stíhání trestných činů nebo výkonu trestů, o volném pohybu těchto údajů a o zrušení rámcového rozhodnutí Rady 2008/977/SVV.

9. Zhodnocení korupčních rizik navrhovaného řešení (CIA)

Zhodnocení korupčních rizik provedené dle metodiky CIA:

1. Přiměřenost

Předkládaný návrh zákona je všech upravovaných oblastech svým rozsahem i obsahem přiměřený tomu, co má upravovat. Navrhovaná právní úprava nemění kompetence orgánů, neúměrně je nerozšiřuje ani necentralizuje určité pravomoci do rukou jediného orgánu.

2. Efektivita

Navrhovaná regulace umožní efektivní implementaci stanovených opatření do praxe. Dále by měla navržená změna občanského soudního řádu přinést efektivnější, rychlejší a hospodárnější občanské soudní řízení, ve kterém jsou předkládány znalecké posudky.

Konkrétně je za hodnocení důkazů však zodpovědný vždy daný soud, resp. samosoudce či senát.

3. Odpovědnost

Zvolená právní úprava vždy jasně reflektuje požadavek čl. 79 odst. 1 Ústavy, podle něhož musí být působnost správního orgánu stanovena zákonem.

4. Opravné prostředky a kontrolní mechanismy

Navrhovanou právní úpravou nedochází k zúžení možnosti využít standardní opravné prostředky a kontrolní mechanismy.

Lze tudíž konstatovat, že navrhovaná právní úprava nevytváří žádná nová korupční rizika. Z hlediska transparency a otevřenosti dat lze navíc uvést, že navrhovaná úprava nemá vliv na dostupnost informací dle zákona č. 106/1999 Sb., o svobodném přístupu k informacím, ve znění pozdějších předpisů.

10. Zhodnocení dopadů na bezpečnost nebo obranu státu

Navrhovaná úprava nemá dopady na bezpečnost nebo obranu státu.

II. Zvláštní část

K čl. I (změna trestního řádu)

K bodům 1 až 2

Ustanovení trestního řádu o tlumočnickovi je třeba přizpůsobit změnám obsaženým v návrhu nového zákona o soudních tlumočnících a soudních překladatelích, zejména je třeba upravit ustanovení o možnosti odmítnout provedení tlumočnického úkonu.

Zákon o soudních tlumočnících a soudních překladatelích nově upravuje v hlavě III podrobnosti týkající se odměny a náhrady výdajů soudního tlumočnicka, rozhodování o něm a o jeho splatnosti, jakož i možnost poskytnout soudnímu tlumočnickovi zálohu. Vzhledem k tomu je třeba v trestním řádu upravit pouze příslušnost k určení výše odměny a náhrady výdajů a formu, jakou je tak činěno.

Zatímco stávající zákon č. 36/1967 Sb. upravoval pouze výkon tlumočnické činnosti, nový zákon upravuje rovněž výkon překladatelské činnosti, proto je třeba zohlednit tuto skutečnost i v trestním řádu, pokud jde o pořizování písemných překladů pro účely trestního řízení. V návaznosti na § 16 návrhu zákona o soudních tlumočnících a soudních překladatelích se zohledňuje i možnost, že tlumočnickou a překladatelskou činnost bude poskytovat určitá osoba jednorázově.

K bodům 3 až 6

Právo na tlumočení je v českém právním řádu v obecné rovině upraveno v Listině základních práv a svobod (čl. 37 odst. 4). V rámci trestního řízení je toto právo realizováno v § 2 odst. 14 trestního řádu, podle kterého každý, kdo prohlásí, že neovládá český jazyk, je oprávněn používat před orgány činnými v trestním řízení svého mateřského jazyka nebo jazyka, o kterém uvede, že ho ovládá. Využije-li obviněný tohoto práva, nebo jestliže je třeba z jiných důvodů přetlumočit obsah písemnosti, výpovědi nebo jiného procesního úkonu, přibere se opatřením tlumočnick (§ 28 odst. 1 trestního řádu).

Při ustanovování obhájců jako obhájců ex offio se zásadně vychází z tzv. pořadníku, který pro účely tohoto ustanovování vede soud. Advokáti vedení v pořadníku jsou přitom ustanovováni jako obhájci jednotlivým obviněným postupně tak, jak za sebou následují jejich příjmení v pořadníku. Byl-li by tímto způsobem ustanoven advokát, u kterého jsou dány důvody k vyloučení z obhajoby, nebo nemohl-li by být advokát ustanoven z jiných důvodů, ustanoví se první následný advokát, u kterého tyto důvody nejsou. Vzdal-li se obviněný ustanoveného obhájce prohlášením podle § 36b trestního řádu a následně vzal toto prohlášení zpět, ustanoví se mu též obhájce, je-li to možné.

Podle poznatků z praxe je vhodné, aby došlo k novelizaci stávající právní úpravy tak, aby byl v pořadníku advokátů uveden cizí jazyk, ve kterém je advokát schopen poskytovat právní služby, obdobně, jako je tomu v případě záznamu v seznamu advokátů vedeném Českou advokátní komorou, kde se údaj o jazykových znalostech advokáta vyznačí v seznamu advokátů na základě písemné žádosti advokáta (čl. 46 odst. 4 organizačního řádu České

advokátní komory č. 3/1999). Obviněnému, který využil právo uvedené v § 2 odst. 14 trestního řádu, by pak měl být prioritně ustanoven obhájce, s nímž se obviněný bezprostředně dohoví. Soudce by v rámci pořadníku vedeném u příslušného soudu měl dojít k advokátu, který je dostatečně jazykově vybaven k poskytnutí takové právní služby.

Navržené ustanovení úvodní formulací „*Je-li to možné...*“ nadto připouští, že v případě, nebude-li takové osoby, postupuje se opět dle pořadníku. Uvedená změna je taktéž ve prospěch obviněných, kteří nehovoří českým jazykem a využili právo uvedené v § 2 odst. 14 trestního řádu. Má-li být obhajoba účinná, je samozřejmě potřebné, aby se obhájce s obviněným dohoví, přičemž by měla být preferována bezprostřední komunikace mezi advokátem a obviněným.

K bodům 7 až 20

Změny ustanovení trestního řádu o znalcích reagují na změny právní úpravy obsažené v návrhu zákona o znalcích, znaleckých kancelářích a znaleckých ústavech, kdy je třeba úpravu v trestním řádu provázat s úpravou vyloučení z podání znaleckého posudku a odmítnutí výkonu znalecké činnosti podle zákona o znalcích, znaleckých kancelářích a znaleckých ústavech (§ 20 a 23).

Dále se navrhuje vypustit striktní požadavek, aby prohlídku a pitvu mrtvol prováděly vždy dva znalci, neboť v tomto směru postačí obecné ustanovení § 105 odst. 4 věty první trestního řádu, podle něhož se přiberou dva znalci, jestliže jde o objasnění skutečnosti zvláště důležité.

Návrh také zohledňuje skutečnost, že znaleckou činnost mohou kromě dosavadních znalců jako fyzických osob vykonávat i znalecké kanceláře jako právnické osoby. Ohledně znaleckých kancelářích by měla platit stejná pravidla jako ohledně znalců, přičemž pravidla pro vyloučení z podání znaleckého posudku se uplatní nejen vůči znalecké kanceláři jako právnické osobě, ale i vůči zpracovatelům posudku v rámci této znalecké kanceláře.

Trestní řád dále výslovně stanoví, že ustanovení o znalcích, popř. znaleckých kancelářích nebo znaleckých ústavech, se přiměřeně užije také v případě, kdy je orgánem činným v trestním řízení přibrána k podání znaleckého posudku jiná odborně způsobilá osoba, která není znalcem, znaleckou kanceláří nebo znaleckým ústavem a znaleckou činnost má vykonat jednorázově – § 17 zákona o znalcích, znaleckých kancelářích a znaleckých ústavech. Jde o situace, kdy pro daný obor a odvětví není zapsán žádný znalec, znalecká kancelář nebo znalecký ústav, kteří by mohli posudek podat, a je dána potřeba určitou otázku znalecky posoudit.

Zákon o znalcích, znaleckých kancelářích a znaleckých ústavech nově upravuje v hlavě III podrobnosti týkající se znalečného, rozhodování o něm a o jeho splatnosti, jakož i možnost poskytnout zpracovateli znaleckého posudku zálohu. Vzhledem k tomu je třeba v trestním řádu upravit pouze příslušnost k určení výše znalečného a formu, jakou je tak činěno.

K bodům 21 až 23

Podle článku 4 směrnice Evropského parlamentu a Rady 2010/64/EU ze dne 20. října 2010 o právu na tlumočení a překlad v trestním řízení nesou členské státy „*náklady na tlumočení a překlad vzniklé při uplatňování článků 2 a 3 bez ohledu na výsledek řízení*“.

Podle článku 2 citované směrnice mají členské státy zajistit, aby v případech, kdy je to nezbytné pro zaručení spravedlivého řízení, bylo dostupné tlumočení komunikace mezi podezřelým nebo obviněným a jeho právním zástupcem, která je v přímé souvislosti s výslechem či soudním jednáním v rámci řízení nebo s podáním opravného prostředku či jinými procesními úkony (na rozdíl od odstavce 1, podle kterého, pokud obviněný nemluví jazykem, ve kterém se řízení vede, je povinností členského státu *poskytnout* tlumočení, v případech předvídaných v čl. 2 odst. 2 směrnice je dána státu „pouze“ povinnost zajistit, aby tlumočení *bylo dostupné*, což lze interpretovat tak, že musí být k dispozici veřejně dostupné seznamy tlumočnicků). V případě, že komunikace obhájce s obviněným je tlumočena, nemusí jít ve všech případech o náklad, který nese stát, což se v odůvodňovaných ustanovení navrhuje změnit.

K bodům 24 a 25

Úprava vyloučení znalce se užije přiměřeně i na konzultanta přibraného podle § 157 trestního řádu (jde o jiného konzultanta než o konzultanta přibíraného podle návrhu zákona o znalcích, znaleckých kancelářích a znaleckých ústavech).

Dále se navrhuje přiznat odbornému konzultantovi, který je přibrán orgánem činným v trestním řízení podle § 157 odst. 3 tr. ř., náhradu hotových výdajů, které účelně vynaložil v souvislosti s poskytováním odborné pomoci orgánu činnému v trestním řízení. Odbornému konzultantovi, který není v pracovněprávním vztahu k orgánu nebo instituci vymezené v § 157 odst. 3 větě druhé tr. ř., se dále navrhuje přiznat odměnu ve výši stanovené vyhláškou Ministerstva spravedlnosti za jeho činnost.

Institut odborného konzultanta je součástí trestního řádu od roku 2002, nicméně v praxi není příliš využíván. Příčina nedostatečného využívání tohoto institutu je spatřována v nezakotvení nároků spojených s výkonem této funkce v případech, kdy orgány činné v trestním řízení oslovují konzultanty ze soukromé sféry, neboť nelze očekávat, že tyto osoby budou mít zájem poskytovat odbornou pomoc bezplatně. Přitom v dnešní době, kdy je činnost pachatelů stále sofistikovanější a vyznačuje se vysokou mírou profesionality, orgány činné v trestním řízení stále častěji pociťují nutnost konzultovat specifické odborné otázky, které z povahy věci nejsou orgánům činným v trestním řízení známy. Objasnění určitých odborných znalostí je pro orgány činné v trestním řízení důležité například pro stanovení vyšetřovacích verzí, pro zpracování vhodných otázek pro znalce za účelem vypracování znaleckého posudku, nebo konzultace posloupnosti prováděných úkonů v rámci přípravného řízení. Institut konzultanta byl do trestního řádu včleněn právě za účelem rychlého odborného objasnění určité problematiky projednávaného případu. Absence odměny za činnost odborného konzultanta je také v rozporu s tím, že za poskytnutí odborného vyjádření nebo za činnost znalce odměna náleží.

V případě, že je přibrán odborný konzultant, který je v pracovněprávním vztahu k určitému správnímu úřadu, jinému orgánu, vědecké nebo výzkumné instituci, pak tento konzultant vykonává činnost i nadále v pracovněprávním vztahu a na základě něho je také placen. Avšak i v těchto případech by konzultantovi měla náležet náhrada účelně vynaložených nákladů, které mu vznikly v souvislosti s poskytnutím odborné pomoci.

Výši a způsob určení odměny odborného konzultanta a náhrady účelně vynaložených nákladů stanoví prováděcí vyhláška, přičemž výše odměny odborného konzultanta bude odpovídat zhruba poloviční výši odměny znalce. Vychází se z toho, že výsledkem znalecké činnosti je důkazní prostředek a znalec za svoji činnost plně odpovídá, a to i trestně právně (§ 346 trestního zákoníku), zatímco odborný konzultant je pouze pomocnou osobou orgánu činného v trestním řízení (objasňuje skutečnosti, které není orgán činný v trestním řízení schopen z důvodu potřeby zvláštního vzdělání či zkušenosti samostatně posoudit) a výsledek jeho činností nemá důkazní hodnotu jako znalecký posudek, neboť se jako výsledek jeho konzultační činnosti zpravidla nepředpokládá písemný odborný závěr, ale jde spíše o ústní odborné objasnění určité problematiky. Za svoji konzultační činnost nenese odpovědnost, která je stále na orgánu činném v trestním řízení (viz poslední věta § 157 odst. 3 trestního řádu).

Přijetí navržené změny by mělo přispět k častějšímu využívání odborné pomoci konzultanta, a tím i k lepší orientaci orgánů činných v trestním řízení v odborné problematice vážící se ke konkrétní trestní věci, a to již v počátku trestního řízení. Ve svém důsledku tak může legislativní změna přispět k rychlejšímu objasnění skutkově a právně složitých trestních věcí, čímž by mohlo být také kompenzováno finanční zatížení, které je spojeno s touto změnou.

K čl. II (změna občanského soudního řádu)

Navrhuje se změna ustanovení § 127a občanského soudního řádu, které upravuje možnost předložit znalecký posudek některým z účastníků řízení. Touto změnou dochází k částečnému návratu do stavu před rokem 2012, kdy nabyla účinnosti novela č. 218/2011 Sb. Do doby před touto novelou sice mohly strany řízení předkládat soudu znalecké posudky, které si strany nechaly samy znalcem vyhotovit, ale posuzovaly se pouze jako listiny soukromé povahy. Jedině znalecký posudek, který byl vypracován znalcem ustanoveným soudem, se považoval za důkaz znaleckým posudkem. Zmíněnou novelou došlo k tomu, že se nově všechny znalecké posudky, bez ohledu na to, kdo je zpracoval, resp. předložil, považovaly za důkaz znaleckým posudkem. Ačkoli toto opatření mělo za cíl urychlit, zlevnit a zjednodušit řízení, nastal pravý opak. Z tohoto důvodu se navrhuje částečný návrat ke stavu před rokem 2012. Za důkaz znaleckým posudkem se bude považovat znalecký posudek, který byl zpracován znalcem ustanoveným soudem a dále pak jiný znalecký posudek předložený účastníkem řízení, pokud s tím všichni účastníci řízení vysloví souhlas. Pokud by tento souhlas nebyl vysloven, může pochopitelně i tak účastník řízení znalecký posudek předložit, ale bude se jednat pouze o listinný důkaz. Nikdo nemůže být nucen souhlas vyslovit a zároveň se jedná o natolik závažnou skutečnost, že je potřeba tento souhlas vyslovit explicitně, nikoli konkludentně. Vyslovení souhlasu účastníků řízení se znaleckým posudkem neznámá, že by tito automaticky věcně souhlasili s jeho obsahem. Cílem je pouze umožnit plnohodnotně

využít v rámci soudního řízení již existující znalecký posudek. Zřejmě se bude jednat zejména o situace, kdy je nezbytné určité odborné posouzení, k němuž je potřeba odborných znalostí, ale zároveň se nebude jednat o samotné jádro sporu. V jiném případě spíše nelze souhlas všech stran předpokládat.

Navrhované řešení daleko více než současný stav odpovídá i v rámci mezinárodního srovnání standardnímu přístupu ke znaleckým posudkům předloženým jednou ze stran řízení. Ve švýcarském civilním procesu se soukromé posudky nepovažují za znalecké posudky, ale jsou postaveny na roveň přednesům jednotlivých stran. Stejně tak v Rakousku se soukromé posudky nepovažují za znalecké posudky v důkazním slova smyslu, ale mají pouze povahu listiny a dokazují pouze to, co si myslí jejich autor. Konečně v německém právu se soukromé posudky rovněž zásadně nepovažují za znalecké posudky, ledaže by strany řízení prohlásily, že s tím souhlasí.¹ Právě tato právní úprava byla inspirací pro změnu tohoto institutu v rámci českého občanského soudního řádu.

K čl. III (změna zákona o živnostenském podnikání)

K bodu 1 a 2

Na základě diskuze s gestorem tohoto zákona se navrhuje zrušit ustanovení o tom, že živností není v rozsahu zvláštních zákonů činnost fyzických osob – znalců a tlumočnicků podle dosavadního zákona č. 36/1967 Sb., o znalcích a tlumočnících, ve znění pozdějších předpisů. Stanovení toho, že činnost znalců a nově i znaleckých kanceláří není živností, je nutno přesunout do odstavce 3, neboť odstavec 2 se vztahuje pouze na činnost fyzických osob, ale znalecké kanceláře jsou obchodními korporacemi, tedy právníckými osobami. Stávající text písmene d) se tak nahrazuje zakotvením toho, že živností není výkon činnosti soudními tlumočníky a soudními překladateli. V obou případech se ve své podstatě nejedná o věcnou, ale pouze o legislativně technickou změnu a výkon znalecké, tlumočnické i překladatelské činnosti i nadále není živností.

K čl. IV (změna zákona o správních poplatcích)

Navrhuje se do přílohy zákona o správních poplatcích vložit novou položku poplatku za umožnění konání obecné části vstupní zkoušky podle zákona o znalcích, znaleckých kancelářích a znaleckých ústavech nebo přijetí žádosti o její opakování ve výši 3 000 Kč, poplatku za umožnění konání zvláštní části vstupní zkoušky zákona o znalcích, znaleckých kancelářích a znaleckých ústavech nebo přijetí žádosti o její opakování ve výši 5 000 Kč, poplatku za umožnění konání vstupní zkoušky podle zákona o soudních tlumočnících a soudních překladatelích nebo přijetí žádosti o její opakování ve výši 3 000 Kč a poplatku za umožnění konání rozdílové zkoušky nebo přijetí žádosti o její opakování podle těchto dvou právních předpisů. Platí se za každý pokus zkoušky zvlášť (a to včetně neúspěšných pokusů).

¹ JUDr. Petr Lavický, Ph.D.: Komentář k § 127a (Soukromá odborná expertiza).

S ohledem skutečnost, že se správní poplatky vybírají buď za řízení, nebo za jiný úkon správního orgánu (§ 2 odst. 1 zákona o správních poplatcích) měla by být položka formulována tak, že poplatek se vybírá za přijetí žádosti o vykonání zkoušky. Takto formulovat předmětné ustanovení je však možné, pouze pokud jde o opakování zkoušky, neboť v případě prvního pokusu se samostatná žádost nepodává a vstupní zkouška navazuje na žádost o zápis do seznamu. Poplatek se tak bude vybírat za „umožnění konání zkoušky“ nebo za „přijetí žádosti o její opakování“.

Rovněž se navrhuje do přílohy zákona o správních poplatcích vložit novou položku poplatku za vydání průkazu znalce, soudního tlumočnicka a soudního překladatele ve výši 500 Kč. Průkaz bude sloužit k prokázání totožnosti těchto osob v případě zpracování a podání znaleckého posudku nebo v případě provádění tlumočnických či překladatelských úkonů před orgány veřejné moci a v souvislosti s právním jednáním před orgány veřejné moci nebo s právním jednáním ve formě notářského zápisu.

K čl. V (změna zákona o elektronických úkonech a autorizované konverzi dokumentů)

K bodu 1, 3 a 4

Návrh zákona cílí i na aktualizaci pojmosloví, kdy v souvislosti s novým občanským zákoníkem dochází ke změně terminologie. Aby byla zachována jednotnost terminologie i ve vazbě na zákon č. 133/2000 Sb., o evidenci obyvatel a rodných číslech a o změně některých zákonů (zákon o evidenci obyvatel), ve znění pozdějších předpisů, který upravuje informační systém evidence obyvatel a údaje v něm obsažené a podle kterého se v informačním systému evidence obyvatel vede údaj o svéprávnosti, bylo přistoupeno k zajištění terminologického souladu nejen v rámci zákona č. 300/2008 Sb., ale i ve vztahu zákona č. 300/2008 Sb. a zákona č. 133/2000 Sb., respektive právního řádu jako celku. Pojem „způsobilost k právním úkonům, její omezení či zbavení“ je nahrazeno pojmem „svéprávnost a její omezení“, čímž se aktualizuje terminologie stran svéprávnosti v celém zákonu č. 300/2008Sb.

K bodu 2

Do ustanovení § 4 zákona o elektronických úkonech a autorizované konverzi dokumentů se doplňuje, že kromě advokátů, insolvenčních správců a další osob se zřizuje datová schránka i znalcům, soudním tlumočnickům a soudním překladatelům. Datová schránka je pro tyto subjekty povinná a zřizuje se automaticky po zapsání do seznamu znalců, znaleckých kanceláří a znaleckých ústavů nebo do seznamu soudních tlumočnicků a soudních překladatelů. Zřízení i užívání datové schránky je bezplatné. Datová schránka je zpřístupněna prvním přihlášením držitele datové schránky, nejpozději však patnáctým dnem po dni, kdy mu byly doručeny přístupové údaje.

Jako hlavní nevýhoda povinného zřízení datové schránky by mohla být vnímána zejména povinnost ji pravidelně vybírat, protože zasláný dokument se po 10 dnech považuje za doručený, i kdyby si jej adresát nepřčetl. Zároveň také zřízení datové schránky klade zvýšené požadavky na následnou komunikaci s úřady právě prostřednictvím datové schránky.

Na druhou stranu, zřízení datové schránky s sebou přináší i celou řadu benefitů. Z výhod, které zřízení datové schránky nabízí lze uvést zejména následující:

- možnost komunikace z jakéhokoli místa s připojením k internetu,
- komunikace je zdarma (odpadá nutnost platit poštovné),
- záruka toho, že zpráva nebyla během zasílání změněna,
- datová schránka je schopna zpracovat rozličné formáty dokumentů,
- komunikace je rychlejší,
- komunikace je bezpečnější než při posílání dokumentů například emailem,
- lepší průkaznost ve vztahu k odeslané poště,
- výpisy z veřejných i neveřejných rejstříků a registrů jsou poskytovány zdarma, a to i v případě, kdy je vydání písemného výpisu jinak zpoplatněno.

Z výše uvedeného stručného shrnutí je tak zřejmé, že i ve vztahu ke znalcům, soudním tlumočnickům a soudním překladatelům, zejména tam, kde budou zadavatelé orgány veřejné moci, dojde k úspoře času i financí a k efektivnější a často i zabezpečenější komunikaci.

K bodu 4

Změnou ustanovení § 15 se v první řadě zajišťuje náprava legislativní chyby, která vznikla nedopatřením v důsledku nedávných novelizací tohoto ustanovení. Dále se pak do ustanovení § 15 zakotvuje povinnost Ministerstva spravedlnosti informovat zřizovatele datových schránek, tedy Ministerstvo vnitra, o tom, že byly do seznamu znalců, znaleckých kanceláří a znaleckých ústavů nebo do seznamu soudních tlumočnicků a soudních překladatelů nově zapsány další osoby. Zároveň Ministerstvo spravedlnosti předá Ministerstvu vnitra nezbytné údaje o těchto osobách.

Aby nedocházelo v případě čerpání údajů ze základního registru osob ke zvětšení rozsahu referenčních údajů vedených v tomto registru (Ministerstvo vnitra by totiž pro potřebu agendy datových schránek získalo formálně možnost k přístupu k novým údajům, a to i přes to, že pro danou agendu nebudou využitelné), dochází z hlediska ochrany osobních údajů k novelizaci ustanovení § 15 odst. 1 písm. d).

Další významná změna § 15 spočívá ve vyškrtnutí přívlastku „referenční“. Již delší dobu je ze strany Ministerstva vnitra prosazováno, aby referenčnost údajů vedených v základních registrech stanovoval toliko zákon č. 111/2009 Sb., o základních registrech, ve znění pozdějších předpisů. Ten totiž počítá s vedením referenčních i nereferenčních údajů v těchto informačních systémech veřejné správy. Dojde-li k reklasifikaci údaje vedeného v základním registru z referenčního na nereferenční, nemusely by se měnit i složkové zákony, aby tuto věc reflektovaly.

K čl. VI (přechodná ustanovení)

Dále se doplňuje přechodné ustanovení, že stávajícím subjektům zapsaným ještě před nabytím účinnosti tohoto zákona se zřídí datová schránka do 6 měsíců od nabytí účinnosti tohoto zákona. Pokud by toto opatření nebylo učiněno, došlo by prakticky k tomu, že datová schránka by byla zřizována pouze nově zapsaným znalcům, soudním tlumočnickům a soudním překladatelům, což by bylo možno označit za nerovný přístup k subjektům, ke kterým je nutno přistupovat jednotně.

K čl. VII (změna zákona o zdravotních službách)

K bodu 1 a 2

Do předmětného ustanovení zákona o zdravotních službách, které upravuje nahlížení do zdravotnické dokumentace a pořizování opisů a výpisů z ní, se v návaznosti na vznik znaleckých kanceláří podle zákona o znalcích, znaleckých kancelářích a znaleckých ústavech navrhuje výslovně doplnit mezi oprávněné osoby i osoby, které v rámci znalecké kanceláře zpracovávají znalecký posudek, k jehož podání byla znalecká kancelář pro účely trestního řízení nebo jiného soudního řízení přibrána.

K čl. VIII (účinnost)

Účinnost tohoto návrhu zákona se navrhuje shodně s účinností návrhu zákona o soudních tlumočnících a soudních překladatelích a návrhu zákona o znalcích, znaleckých kancelářích a znaleckých ústavech, tedy k 1. lednu 2020.

V Praze dne 17. ledna 2018

Předseda vlády:
Ing. Andrej Babiš v. r.

Ministr spravedlnosti:
JUDr. Robert Pelikán, Ph.D., v. r.

Platné znění s vyznačením navrhovaných změn

K ČÁSTI PRVNÍ

Platné znění částí zákona č. 141/1961 Sb., o trestním řízení soudním (trestní řád), ve znění pozdějších předpisů,

s vyznačením navrhovaných změn a doplnění k 1. lednu 2020

§ 29

~~(1) O ustanovení tlumočnicka, o způsobilosti k této funkci a o vyloučení z ní, o právu odepřít provedení tlumočnického úkonu, o slibu a o připomenutí povinností před provedením tlumočnického úkonu, jakož i o náhradě hotových výloh a odměně za tlumočnický úkon platí zvláštní předpisy.~~

~~(2) Výši náhrady a odměny tlumočnicka určí orgán, který tlumočnicka přibral, a v řízení před soudem předseda senátu bez zbytečného odkladu, nejpozději do dvou měsíců od vyúčtování náhrady a odměny tlumočnicka. Nesouhlasí-li ten, kdo tlumočnicka přibral, s výší vyúčtované náhrady a odměny tlumočnicka, rozhodne usnesením. Proti usnesení je přípustná stížnost, jež má odkladný účinek.~~

~~(3) Náhradu a odměnu tlumočnicka je třeba uhradit bez zbytečného odkladu po jejich přiznání, nejpozději do 30 dnů.~~

(1) Tlumočnick může odmítnout provedení tlumočnického úkonu z důvodů uvedených v jiném právním předpisu a z důvodů uvedených v § 99 a 100. O vyloučení tlumočnicka rozhodne orgán činný v trestním řízení, který jej k úkonu přibral.

(2) Výši odměny a náhrad tlumočnicka určí orgán činný v trestním řízení, který jej k úkonu přibral, v souladu s jinými právními předpisy upravujícími odměňování a náhrady tlumočnicka. Nesouhlasí-li orgán činný v trestním řízení s výší vyúčtované odměny a náhrad, rozhodne usnesením. Proti usnesení je přípustná stížnost, která má odkladný účinek.

§ 29a

Ustanovení tohoto zákona o tlumočnickovi se přiměřeně použijí i na osobu vykonávající tlumočnickou činnost jednorázově.

§ 33

Práva obviněného

(1) Obviněný má právo vyjádřit se ke všem skutečnostem, které se mu kladou za vinu, a k důkazům o nich, není však povinen vypovídat. Může uvádět okolnosti a důkazy sloužící k jeho obhajobě, činit návrhy a podávat žádosti a opravné prostředky. Má právo zvolit si obhájce a s ním se radit i během úkonů prováděných orgánem činným v trestním řízení. S obhájcem se však v průběhu svého výslechu nemůže radit o tom, jak odpovědět na již položenou otázku. Může žádat, aby byl vyslýchán za účasti svého obhájce a aby se obhájce účastnil i jiných úkonů přípravného řízení (§ 165). Je-li ve vazbě nebo ve výkonu trestu odnětí svobody, může s obhájcem mluvit bez přítomnosti třetí osoby. Uvedená práva přísluší

obviněnému i tehdy, je-li zbaven způsobilosti k právním úkonům nebo je-li jeho způsobilost k právním úkonům omezena.

(2) Osvědčil-li obviněný, že nemá dostatek prostředků, aby si hradil náklady obhajoby, rozhodne předseda senátu a v přípravném řízení soudce, že má nárok na obhajobu bezplatnou nebo za sníženou odměnu. Vyplývá-li ze shromážděných důkazů, že obviněný nemá dostatek prostředků na náhradu nákladů obhajoby, může, je-li to třeba k ochraně práv obviněného, rozhodnout předseda senátu a v přípravném řízení na návrh státního zástupce soudce o nároku na obhajobu bezplatnou nebo za sníženou odměnu i bez návrhu obviněného. V případech uvedených ve větě první a druhé náklady obhajoby zcela nebo zčásti hradí stát.

(3) Návrh na rozhodnutí podle odstavce 2 jsou oprávněny podat kromě obviněného a jeho obhájce i osoby uvedené v § 37 odst. 1. Návrh na rozhodnutí podle odstavce 2 včetně příloh, jimiž má být prokázána jeho důvodnost, podává obviněný v přípravném řízení prostřednictvím státního zástupce a v řízení před soudem soudu, který koná řízení v prvním stupni. Proti rozhodnutí podle odstavce 2 je přípustná stížnost, jež má odkladný účinek.

(4) Pokud byl pravomocným rozhodnutím podle odstavce 2 obviněnému přiznán nárok na bezplatnou obhajobu nebo obhajobu za sníženou odměnu a obviněný o ustanovení obhájce požádá, bude mu obhájce neprodleně ustanoven. Obhájce ustanoví a, pominou-li důvody pro rozhodnutí podle odstavce 2, ustanovení zruší předseda senátu a v přípravném řízení soudce. Ustanovení § 38 odst. 2, § 39 odst. 2 a 4, § 40 a 40a se použijí obdobně.

(5) Všechny orgány činné v trestním řízení jsou povinny vždy obviněného o jeho právech poučit a poskytnout mu plnou možnost jejich uplatnění. Obviněného, který byl zadržen či zatčen, je třeba poučit též o právu na naléhavou lékařskou pomoc, o maximální lhůtě, po kterou může být omezen na svobodě, než bude odevzdán soudu, a o právu nechat vyrozumět konzulární úřad a rodinného příslušníka nebo jinou fyzickou osobu, u nichž uvede údaje potřebné k vyrozumění, v případě, že bude vzat do vazby.

(6) Orgán činný v trestním řízení, který provedl zadržení či zatčení, předá obviněnému bez zbytečného odkladu písemné poučení o jeho právech; obviněnému musí být umožněno si toto poučení přečíst; obviněný má právo ponechat si toto poučení u sebe po celou dobu omezení nebo zbavení osobní svobody.

§ 39

(1) Obhájce ustanoví, a pominou-li důvody nutné obhajoby, ustanovení zruší předseda senátu a v přípravném řízení soudce.

(2) Pro účely ustanovení obhájce soud vede abecedně uspořádaný pořadník advokátů (dále jen "pořadník"), kteří souhlasí s výkonem obhajoby jako ustanovení obhájci u tohoto soudu a mají v jeho obvodu, popřípadě sídle, své sídlo. U obvodních soudů v Praze se za sídlo advokáta považuje hlavní město Praha. Nelze-li ustanovit advokáta z tohoto pořadníku, ustanoví soud advokáta z pořadníku advokátů nadřízeného soudu. **Na žádost advokáta se do pořadníku uvede cizí jazyk, ve kterém rovněž poskytuje své služby.**

(3) Advokáti vedení v pořadníku jsou ustanovováni jako obhájci jednotlivým obviněným postupně tak, jak za sebou následují jejich příjmení v pořadníku. Byl-li by tímto způsobem ustanoven advokát, u kterého jsou dány důvody k vyloučení z obhajoby, nebo nemohl-li by být advokát ustanoven z jiných důvodů, ustanoví se první následný advokát, u kterého tyto důvody nejsou. Vzdal-li se obviněný ustanoveného obhájce prohlášením podle § 36b a následně vzal toto prohlášení zpět, ustanoví se mu též obhájce, je-li to možné.

(4) Je-li to možné, obviněnému, který využil právo uvedené v § 2 odst. 14, se postupem podle odstavce 3 ustanoví advokát, který podle údajů v pořadníku poskytuje své služby v jazyce, o kterém obviněný uvedl, že jej ovládá, v jazyce národnosti obviněného, v úředním jazyce státu, jehož je obviněný občanem, nebo, je-li obviněný osobou bez státního občanství, v úředním jazyce státu, kde má obviněný trvalý pobyt nebo který je státem jeho původu.

(4)(5) Dojde-li ke spojení věcí ke společnému projednání a rozhodnutí a obviněnému byl v každé z těchto věcí ustanoven obhájce, předseda senátu a v přípravném řízení soudce zruší ustanovení těch obhájců, kteří byli ustanoveni později. Došlo-li k ustanovení obhájců současně, zruší ustanovení těch obhájců, kteří byli ustanoveni v řízení o méně závažném trestném činu. **Je-li jedním z obhájců advokát ustanovený postupem podle odstavce 4, zruší se ustanovení ostatních obhájců.**

ODDÍL ČTVRTÝ

Znaleci

Znalec, znalecká kancelář, znalecký ústav

Přibrání znalce

§ 105

(1) Je-li k objasnění skutečnosti důležité pro trestní řízení třeba odborných znalostí, vyžádá orgán činný v trestním řízení odborné vyjádření. Jestliže pro složitost posuzované otázky takový postup není postačující, přibere orgán činný v trestním řízení znalce. V přípravném řízení přibírá znalce ten orgán činný v trestním řízení, jež považuje znalecký posudek za nezbytný pro rozhodnutí, pokud byla věc vrácena k došetření, státní zástupce, a v řízení před soudem předseda senátu. O přibrání znalce se vyrozumí obviněný a v řízení před soudem též státní zástupce. Jiná osoba se o přibrání znalce vyrozumí, je-li k podání znaleckého posudku třeba, aby tato osoba něco konala nebo strpěla.

(2) Při výběru osoby, která má být jako znalec přibrána, je třeba přihlížet k důvodům, pro které podle zvláštního zákona je znalec z podání znaleckého posudku vyloučen. **Znalec může odmítnout podání znaleckého posudku z důvodů uvedených v jiném právním předpisu a také z důvodů uvedených v § 99 a 100. O vyloučení znalce rozhodne orgán činný v trestním řízení, který jej k podání znaleckého posudku přibral a v řízení před soudem předseda senátu.** Při vyžadování odborného vyjádření orgán činný v trestním řízení zváží, zda osoba, od níž odborné vyjádření vyžaduje, s ohledem na svůj poměr k obviněnému, jiným osobám zúčastněným na trestním řízení nebo poměr k věci není podjatá.

(3) Proti osobě znalce lze vznést námitky z ~~důvodů, které stanoví zvláštní zákon~~ **důvodu podjatosti, pro který je vyloučen z podání znaleckého posudku podle zvláštního zákona.** Vedle toho lze vznést námitky proti odbornému zaměření znalce nebo proti formulaci otázek položených znalci. V přípravném řízení důvodnost takových námitek posoudí státní zástupce a v řízení před soudem předseda senátu soudu, před kterým se v době oznámení námitek vede řízení; jsou-li námitky uplatněny v rámci opravného prostředku, posoudí je orgán, kterému přísluší o opravném prostředku rozhodnout. Vyhoví-li tento orgán námitkám a důvody pro vyžádání znaleckého posudku trvají, učiní opatření k vyžádání znaleckého posudku buď jiným znalcem nebo podle jinak formulovaných otázek; v opačném případě oznámí osobě, která námitky vznesla, že neshledal k takovému postupu důvody. Stanovisko k námitkám uplatněným v rámci opravného prostředku zpravidla tvoří součást odůvodnění rozhodnutí o takovém opravném prostředku.

(4) Jestliže jde o objasnění skutečnosti zvláště důležité, je třeba přibrat znalce dva. ~~Dva znalce je třeba přibrat vždy, jde-li o prohlídku a pitvu mrtvoly (§ 115).~~ K prohlídce a pitvě mrtvoly nesmí být přibrán jako znalec ten lékař, který zemřelého ošetřoval pro nemoc, která smrti bezprostředně předcházela.

(5) O odborné vyjádření podle odstavce 1 lze požádat i osobu, která je podle zvláštního zákona zapsána ~~v seznamu znaleů~~ **jako znalec nebo znalecká kancelář v seznamu znalců, znaleckých kanceláří a znaleckých ústavů**, a fyzickou nebo právnickou osobu, která má potřebné odborné předpoklady. Státní orgán předloží orgánům činným v trestním řízení odborné vyjádření vždy bez úplaty.

§ 109a

Znalecká kancelář

(1) K podání znaleckého posudku může orgán činný v trestním řízení přibrat také znaleckou kancelář. Znalecká kancelář, která byla přibrána k podání znaleckého posudku, podá znalecký posudek písemně. V něm označí znalce, který posudek vypracoval a může být v případě potřeby jako znalec vyslechnut. Je-li třeba přibrat znalce dva (§ 105 odst. 4), může znalecký posudek podat jedna znalecká kancelář, ale znalecký posudek musí vypracovat dva znalci.

(2) Ustanovení § 105 až 109 se jinak přiměřeně použijí i na znalecké kanceláře a na znalce, kteří znalecký posudek vypracovali.

§ 110

Posudek ústavu

Znalecký ústav

(1) Ve výjimečných, zvláště obtížných případech, vyžadujících zvláštního vědeckého posouzení, může policejní orgán nebo státní zástupce a v řízení před soudem předseda senátu přibrat ~~státní orgán, vědecký ústav, vysokou školu nebo instituci specializovanou na znaleckou činnost~~ **znalecký ústav** k podání znaleckého posudku nebo přezkoumání posudku podaného znalcem.

(2) ~~Ten, kdo byl přibrán k podání znaleckého posudku nebo k přezkoumání posudku podaného znalcem podle odstavce 1,~~ **Znalecký ústav** podá posudek písemně. V něm označí osobu nebo osoby, které posudek vypracovaly a mohou být v případě potřeby jako znalci vyslechnuty; ~~pokud bylo třeba přibrat znalce dva (§ 105 odst. 4), uvede nejméně dvě takové osoby~~ **takovou osobou nesmí být ten, kdo podal znalecký posudek, který je přezkoumáván znaleckým ústavem. Je-li třeba přibrat znalce dva (§ 105 odst. 4), může znalecký posudek podat jeden znalecký ústav, ale znalecký posudek musí vypracovat dvě osoby.**

(3) ~~Při výběru osob uvedených v odstavci 2 je třeba přihlížet k důvodům, pro které podle zvláštního zákona je znalec z podání znaleckého posudku vyloučen.~~ **Ustanovení § 105 až 109 se jinak přiměřeně použijí i na znalecké ústavy a na osoby, které znalecký posudek vypracovaly.**

~~(4) Ustanovení § 105 odst. 3 se při vyžadování posudku ústavu užije obdobně.~~

§ 110b

Znalečné

Výši znalečného určí orgán činný v trestním řízení, který znalce, znaleckou kancelář nebo znalecký ústav k podání znaleckého posudku přibral, v souladu s jinými právními předpisy upravujícími znalečné. Nesouhlasí-li orgán činný v trestním řízení s výší vyúčtovaného znalečného, rozhodne usnesením. Proti usnesení je přípustná stížnost, která má odkladný účinek.

§ 111

Použití zvláštních předpisů o znalecích

Osoba vykonávající jednorázově znaleckou činnost

~~(1) O ustanovení znalce, o způsobilosti k této funkci a o vyloučení z ní, o právu odepřít provedení znaleckého úkonu, o slibu a o připomenutí povinností před provedením znaleckého úkonu, jakož i o náhradě hotových výloh a o odměně za znalecký úkon (znalečné) platí zvláštní předpisy.~~

~~(2) Výši znalečného určí ten, kdo znalce přibral, a v řízení před soudem předseda senátu bez zbytečného odkladu, nejpozději do dvou měsíců od vyúčtování znalečného. Nesouhlasí-li ten, kdo znalce přibral, s výší vyúčtovaného znalečného, rozhodne usnesením. Proti usnesení je přípustná stížnost, jež má odkladný účinek.~~

~~(3) Znalečné je třeba uhradit bez zbytečného odkladu po jeho přiznání, nejpozději do 30 dnů.~~

Ustanovení § 105 až 110b se přiměřeně použijí i v případě, že orgán činný v trestním řízení přibere k podání znaleckého posudku osobu vykonávající znaleckou činnost jednorázově.

§ 151

Náklady trestního řízení, jež nese stát

(1) Náklady nutné k provedení trestního řízení včetně řízení vykonávacího nese stát; nenese však vlastní náklady obviněného, zúčastněné osoby a poškozeného, ani vydání způsobená zvolením obhájce a zmocněnce. Stát však nese náklady na nutnou obhajobu, které obviněnému vznikly v důsledku podání stížnosti pro porušení zákona.

(2) **Obhájce má vůči státu nárok na náhradu nezbytných hotových výdajů, které mu vznikly přibráním tlumočnicka k tlumočení rozmluvy mezi ním a obviněným, která je v přímé souvislosti se soudním jednáním nebo procesními úkony.** Obhájce, který byl obviněnému ustanoven, má vůči státu nárok na odměnu a náhradu hotových výdajů podle zvláštního předpisu.²⁾ Nárok je třeba uplatnit do jednoho roku ode dne, kdy se obhájce dozvěděl, že povinnost obhajovat skončila, jinak nárok zaniká; tento nárok obhájce, je-li plátcem daně z přidané hodnoty, se zvyšuje o částku odpovídající této dani, kterou je obhájce povinen z odměny za zastupování a z náhrad hotových výdajů odvést podle zvláštního právního předpisu.³⁾ Ustanovení věty **druhé třetí** se použije i v případě, kdy obhájce je **společníkem právnické osoby zřízené podle zvláštních právních předpisů upravujících výkon advokacie^{3a)} a plátcem daně je tato právnická osoba.**

(3) O výši odměny a náhradě hotových výdajů rozhodne na návrh obhájce orgán činný v trestním řízení, který vedl řízení v době, kdy obhájci povinnost obhajovat skončila, a to bez zbytečného odkladu, nejpozději do dvou měsíců od podání návrhu. V řízení před soudem rozhodne předseda senátu soudu prvního stupně. Na návrh obhájce může orgán činný

v trestním řízení přijmout opatření, aby obhájci byla poskytnuta ještě před skončením trestního stíhání přiměřená záloha na odměnu a náhradu hotových výdajů, jestliže je to odůvodněno dobou trvání trestního stíhání nebo jinými závažnými důvody.

(4) Proti rozhodnutí podle odstavce 3 je přípustná stížnost, jež má odkladný účinek.

(5) Odměnu a náhradu hotových výdajů je třeba uhradit bez zbytečného odkladu po jejich přiznání, nejpozději do 30 dnů.

(6) Ustanovení odstavců 2 až 5 se přiměřeně užití na rozhodování o výši odměny a náhradě hotových výdajů zvoleného obhájce obviněným, který má nárok na bezplatnou obhajobu nebo obhajobu za sníženou odměnu, a ustanoveného zmocněnce poškozeného.

CELEX: 32010L0064

§ 152

(1) Byl-li obžalovaný pravomocně uznán vinným, je povinen nahradit státu

a) náklady spojené s výkonem vazby,

b) odměnu a hotové výdaje uhrazené ustanovenému obhájci státem, pokud nemá nárok na obhajobu bezplatnou, nebo pokud nejde o hotové výdaje podle § 151 odst. 2 věty první,

c) náklady spojené s využitím elektronického kontrolního systému při podmíněném propuštění z výkonu trestu odnětí svobody a při nahrazení vazby,

d) náklady spojené s výkonem trestu odnětí svobody a s výkonem trestu domácího vězení a

e) paušální částkou ostatní náklady, jež nese stát.

(2) Denní sazbu připadající na náklady spojené s výkonem vazby, náklady spojené s využitím elektronického kontrolního systému při podmíněném propuštění z výkonu trestu odnětí svobody a při nahrazení vazby a náklady spojené s výkonem trestu domácího vězení a způsob úhrady těchto nákladů stanoví Ministerstvo spravedlnosti obecně závazným právním předpisem.

(3) Paušální částku uvedenou v odstavci 1 písm. e) stanoví obecně závazným právním předpisem ministerstvo spravedlnosti.

(4) Úhradu nákladů spojených s výkonem trestu odnětí svobody upravuje zákon o výkonu trestu odnětí svobody.

CELEX: 32010L0064

§ 157

Obecné ustanovení

(1) Státní zástupce a policejní orgán jsou povinni organizovat svou činnost tak, aby účinně přispívali k včasnosti a důvodnosti trestního stíhání.

(2) Státní zástupce může uložit policejnímu orgánu provedení takových úkonů, které je tento orgán oprávněn provést a jichž je třeba k objasnění věci nebo ke zjištění pachatele. K prověření skutečností nasvědčujících tomu, že byl spáchán trestný čin, je státní zástupce dále oprávněn:

a) vyžadovat od policejního orgánu spisy, včetně spisů, v nichž nebylo zahájeno trestní řízení, dokumenty, materiály a zprávy o postupu při prověřování oznámení,

b) odejmout kteroukoliv věc policejnímu orgánu a učinit opatření, aby věc byla přikázána jinému policejnímu orgánu,

c) dočasně odložit zahájení trestního stíhání.

(3) V závažných a skutkově složitých věcech může státní zástupce nebo policejní orgán využít odborné pomoci konzultanta, který má znalost ze speciálního oboru. O návrh na výběr určité osoby jako konzultanta může též požádat správní úřad, jiný orgán, vědeckou nebo výzkumnou instituci. O přibrání konzultanta sepíše státní zástupce nebo policejní orgán úřední záznam. Se souhlasem státního zástupce nebo policejního orgánu může konzultant v rozsahu nezbytném pro výkon jeho funkce nahlížet do spisu a být přítomen při provádění úkonů trestního řízení. Do provádění úkonů však nesmí zasahovat. O všech skutečnostech, o nichž se konzultant v průběhu trestního řízení dozvěděl, je povinen zachovávat mlčenlivost. Na vyloučení konzultanta se přiměřeně užití ~~zvláštní předpisy o znalcích a tlumočnících~~ **ustanovení tohoto zákona a zvláštního zákona upravující vyloučení znalce z podání znaleckého posudku**. Účast konzultanta nezbavuje státního zástupce a policejní orgán odpovědnosti za zákonný průběh trestního řízení.

(4) Konzultantovi přibranému podle odstavce 3 náleží za poskytnutí odborné pomoci odměna a náhrada hotových výdajů, které účelně vynaložil v přímé souvislosti s poskytováním odborné pomoci; odměna nenáleží konzultantovi, který poskytuje odbornou pomoc v pracovněprávním vztahu k orgánu nebo instituci uvedené v odstavci 3 větě druhé. Odměna se stanoví podle množství účelně vynaložené práce a stupně odbornosti potřebné k poskytnutí odborné pomoci. Odměna se může přiměřeně krátit, pokud odborná pomoc nebyla poskytnuta řádně. Jde-li o zvláště závažný případ nekvalitního poskytnutí odborné pomoci, může orgán činný v trestním řízení odměnu zcela odepřít. Odměna a náhrada hotových výdajů se zvyšuje o částku odpovídající dani z přidané hodnoty, kterou je konzultant, plátce daně z přidané hodnoty, povinen z odměny a náhrady hotových výdajů uplatnit podle zákona o dani z přidané hodnoty. Výši a způsob určení odměny a náhrady účelně vynaložených hotových výdajů a způsob jejich výplaty stanoví Ministerstvo spravedlnosti vyhláškou.

(5) Nárok na úhradu odměny a náhrady hotových výdajů je konzultant povinen vyúčtovat do 3 dnů od poskytnutí odborné pomoci. Výši odměny a náhrady hotových výdajů určí orgán činný v trestním řízení, který konzultanta přibral, do 30 dnů od provedení vyúčtování. Nesouhlasí-li orgán činný v trestním řízení s výší vyúčtované odměny nebo náhrady hotových výdajů, rozhodne usnesením. Proti usnesení je přípustná stížnost, která má odkladný účinek.

K ČÁSTI DRUHÉ

Platné znění částí zákona č. 99/1963 Sb., občanský soudní řád, ve znění pozdějších předpisů,
s vyznačením navrhovaných změn a doplnění k 1. lednu 2020

§ 127a

~~Jestliže znalecký posudek předložený účastníkem řízení má všechny zákonem požadované náležitosti a obsahuje doložku znalce o tom, že si je vědom následků vědomě nepravdivého znaleckého posudku, postupuje se při provádění tohoto důkazu stejně, jako by se jednalo o znalecký posudek vyžádaný soudem. Soud umožní znalci, kterého některá ze stran požádala o znalecký posudek, nahlédnout do spisu nebo mu jinak umožní seznámit se s informacemi potřebnými pro vypracování znaleckého posudku.~~

Jestliže znalecký posudek předložený účastníkem řízení má všechny zákonem požadované náležitosti a obsahuje doložku znalce o tom, že si je vědom následků vědomě nepravdivého znaleckého posudku, a pokud s tím všichni účastníci řízení souhlasí, postupuje se při provádění tohoto důkazu stejně, jako by se jednalo o znalecký posudek vyžádaný soudem. Soud umožní znalci, kterého některé ze stran požádala o znalecký posudek, nahlédnout do spisu nebo mu jinak umožní seznámit se s informacemi potřebnými pro vypracování znaleckého posudku.

K ČÁSTI TŘETÍ

Platné znění částí zákona č. 455/1991 Sb., o živnostenském podnikání (živnostenský zákon),
ve znění pozdějších předpisů,
s vyznačením navrhovaných změn a doplnění k 1. lednu 2020

§ 3

(1) Živností není:

- a) provozování činnosti vyhrazené zákonem státu nebo určené právnické osobě,
- b) využívání výsledků duševní tvůrčí činnosti, chráněných zvláštními zákony, jejich původci nebo autory,²⁾
- c) výkon kolektivní správy práva autorského a práv souvisejících s právem autorským podle zvláštního právního předpisu,^{2a)}
- d) restaurování kulturních památek nebo jejich částí, které jsou díly výtvarných umění nebo uměleckořemeslnými pracemi,^{2b)}
- e) provádění archeologických výzkumů.^{2c)}

(2) Živností dále není v rozsahu zvláštních zákonů činnost fyzických osob:

- a) lékařů, zubních lékařů a farmaceutů^{2d)}, nelékařských zdravotnických pracovníků^{2e)} při poskytování zdravotních služeb a přírodních léčitelů,

- b) veterinárních lékařů, dalších veterinárních pracovníků včetně pracovníků veterinární asanace a osob vykonávajících odborné práce při šlechtitelské a plemenářské činnosti v chovu hospodářských zvířat,³⁾
- c) advokátů,⁴⁾ notářů^{5a)} a patentových zástupců⁶⁾ a soudních exekutorů,^{6a)}
- d) ~~znalců a tlumočnicků,⁷⁾~~ **soudních tlumočnicků a soudních překladatelů⁷⁾**,
- e) auditorů⁸⁾ a daňových poradců,^{8a)}
- f) burzovních dohodců^{8b)},
- g) zprostředkovatelů a rozhodců při řešení kolektivních sporů⁹⁾ a rozhodců při rozhodování majetkových sporů,^{9a)}
- h) úředně oprávněných zeměměřických inženýrů,¹⁰⁾
- i) autorizovaných architektů a autorizovaných inženýrů činných ve výstavbě, kteří vykonávají svoji činnost jako svobodní architekti a svobodní inženýři,^{10a)}
- j) autorizovaných inspektorů, kteří vykonávají svoji činnost jako svobodné povolání^{10b)},
- k) auditorů bezpečnosti pozemních komunikací⁵²⁾,
- l) zapsaných mediátorů podle zákona o mediaci.

(3) Živností dále není:

- a) činnost bank¹¹⁾, poskytování platebních služeb^{11a)}, vydávání elektronických peněz^{11a)}, provozování platebních systémů s neodvolatelností zúčtování^{11a)}, směnářská činnost^{11d)}, činnost pojišťoven¹²⁾, zajišťoven, pojišťovacích zprostředkovatelů a samostatných likvidátorů pojistných událostí, penzijních fondů^{12a)}, penzijních společností⁵⁵⁾, spořitelních a úvěrních družstev^{12b)}, komoditních burz^{8b)}, organizátorů regulovaných trhů^{13b)}, obchodníků s cennými papíry^{13b)} a jejich vázaných zástupců^{13b)} a činnost osob zabývajících se obhospodařováním nebo administrací investičního fondu anebo zahraničního investičního fondu a činnosti osob provádějících vypořádání obchodů s cennými papíry^{13a)}, činnosti osob provádějících přijímání a předávání pokynů nebo investičního poradenství týkající se investičních nástrojů za podmínek stanovených zvláštním zákonem^{13b)} a jejich vázaných zástupců^{13b)}, činnost ratingových agentur^{13c)}, poskytování a zprostředkování spotřebitelského úvěru a činnost akreditovaných osob podle zákona upravujícího spotřebitelský úvěr,
- b) provozování hazardních her,
- c) hornická činnost a činnost prováděná hornickým způsobem,¹⁵⁾
- d) výroba elektřiny, výroba plynu, přenos elektřiny, přeprava plynu, distribuce elektřiny, distribuce plynu, uskladňování plynu, obchod s elektřinou, obchod s plynem, výroba tepelné energie a rozvod tepelné energie, které podléhají licenci podle zvláštního právního předpisu,¹⁶⁾
- e) zemědělství, včetně prodeje nezpracovaných zemědělských výrobků za účelem zpracování nebo dalšího prodeje, nejde-li o provozování odborných činností na úseku rostlinolékařské péče,
- f) prodej nezpracovaných rostlinných a živočišných výrobků z vlastní drobné pěstitelské a chovatelské činnosti fyzickými osobami,
- g) námořní doprava a mořský rybolov,¹⁷⁾
- h) provozování dráhy a drážní dopravy,¹⁸⁾
- i) vykonávání komunikační činnosti podle zvláštního právního předpisu,¹⁹⁾

- j) výzkum, výroba a distribuce léčiv,²⁰⁾
- k) zacházení s návykovými látkami, přípravky je obsahujícími a s některými látkami používanými k výrobě nebo zpracování návykových látek podle zvláštního zákona,²¹⁾
- l) činnost autorizovaných nebo akreditovaných osob²²⁾ a oznámených subjektů^{22c)} v oblasti státního zkušebnictví,
- m) zahraniční obchod s vojenským materiálem,^{22a)}
- n) výkon inspekce práce^{22b)},
- o) provozování rozhlasového a televizního vysílání,²³⁾
- p) nabízení nebo poskytování služeb směřujících bezprostředně k uspokojování sexuálních potřeb,
- r) zprostředkování zaměstnání,^{23a)}
- s) provozování stanic technické kontroly,^{23c)}
- t) výchova a vzdělávání ve školách, předškolních a školských zařízeních zařazených do rejstříku škol a školských zařízení, vzdělávání v bakalářských, magisterských a doktorských studijních programech a programech celoživotního vzdělávání podle zvláštního právního předpisu,^{23d)}
- u) nakládání s vysoce nebezpečnými látkami,^{23e)}
- v) provozování letišť, provozování obchodní letecké dopravy a leteckých prací, poskytování leteckých služeb a uskutečňování odborné přípravy v oblasti ochrany civilního letectví před protiprávními činy^{23f)},
- x) činnost organizací zřízených podle zvláštních právních předpisů^{23h)} vykonávaná v souladu s účelem, pro který byly zřízeny,
- y) výkon sociálně-právní ochrany dětí právníckými a fyzickými osobami, jsou-li výkonem sociálně-právní ochrany dětí pověřeny podle zvláštního právního předpisu,²³ⁱ⁾
- z) vyhledávání, průzkum a těžba nerostných zdrojů ze dna moří a oceánů a jeho podzemí za hranicemi pravomocí států,^{23j)}
- aa) provozování pohřebišť,^{23k)}
- ab) činnost autorizovaných obalových společností podle zvláštního právního předpisu,^{23l)}
- ac) nakládání s vysoce rizikovým a rizikovým biologickým agens a toxinem,^{23m)}
- ad) provozování zoologických zahrad na základě licence vydané Ministerstvem životního prostředí,²³ⁿ⁾
- ae) archivnictví,^{23o)}
- af) poskytování sociálních služeb podle zvláštního právního předpisu^{23p)},
- ag) činnost autorizovaných osob, oprávněných ověřovat dosažení odborné způsobilosti vyžadované k získání osvědčení o profesní kvalifikaci podle zvláštního zákona^{23q)},
- ah) pronájem nemovitostí, bytů a nebytových prostor,
- ai) poskytování zdravotních služeb^{55a)},
- aj) provádění odborných rostlinolékařských činností podle zvláštního právního předpisu⁵⁶⁾,

ak) provozování poštovních služeb a zahraničních poštovních služeb podle zvláštního právního předpisu⁵⁷⁾,

al) výkon znalecké činnosti znalců, znaleckých kanceláří a znaleckých ústavů⁶⁸⁾.

¹⁾ § 1 a 2 zákona č. 222/1946 Sb., o poště (poštovní zákon), ve znění zákona č. 86/1950 Sb. a zákona č. 88/1950 Sb.

²⁾ Zákon č. 527/1990 Sb., o vynálezech, průmyslových vzorech a zlepšovacích návrzích, ve znění zákona č. 519/1991 Sb. Zákon č. 121/2000 Sb., o právu autorském, o právech souvisejících s právem autorským a o změně některých zákonů (autorský zákon). Zákon č. 529/1991 Sb., o ochraně topografií polovodičových prvků, ve znění zákona č. 116/2000 Sb. Zákon č. 478/1992 Sb., o užitných vzorech, ve znění zákona č. 116/2000 Sb.

^{2a)} Zákon č. 121/2000 Sb.

^{2b)} Zákon č. 20/1987 Sb., o státní památkové péči, ve znění pozdějších předpisů.

^{2c)} § 21 odst. 2 zákona č. 20/1987 Sb., o státní památkové péči.

^{2d)} Zákon č. 95/2004 Sb., o podmínkách získávání a uznávání odborné způsobilosti a specializované způsobilosti k výkonu zdravotnického povolání lékaře, zubního lékaře a farmaceuta, ve znění pozdějších předpisů.

^{2e)} Zákon č. 96/2004 Sb., o podmínkách získávání a uznávání způsobilosti k výkonu nelékařských zdravotnických povolání a k výkonu činností souvisejících s poskytováním zdravotní péče a o změně některých zákonů (zákon o nelékařských zdravotnických povoláních), ve znění pozdějších předpisů.

³⁾ Zákon č. 166/1999 Sb., o veterinární péči a o změně souvisejících zákonů (veterinární zákon), ve znění pozdějších předpisů.

⁴⁾ Zákon č. 85/1996 Sb., o advokacii, ve znění pozdějších předpisů.

^{5a)} Zákon ČNR č. 358/1992 Sb., o notářích a jejich činnosti.

⁶⁾ Zákon č. 237/1991 Sb., o patentových zástupcích, ve znění zákona ČNR č. 14/1993 Sb.

^{6a)} Zákon č. 120/2001 Sb., o soudních exekutorech a exekuční činnosti (exekuční řád) a o změně dalších zákonů.

~~⁷⁾ Zákon č. 36/1967 Sb., o znalcích a tlumočnících.~~

⁷⁾ **Zákon č. .../2018 Sb., o soudních tlumočnících a soudních překladatelích.**

⁸⁾ Zákon ČNR č. 524/1992 Sb., o auditorech a Komoře auditorů České republiky.

^{8a)} Zákon ČNR č. 523/1992 Sb., o daňovém poradenství a Komoře daňových poradců České republiky.

^{8b)} Zákon č. 229/1992 Sb., o komoditních burzách, ve znění pozdějších předpisů.

⁹⁾ § 11 a § 13 odst. 1 zákona č. 2/1991 Sb., o kolektivním vyjednávání, ve znění zákona č. 519/1991 Sb., zákona č. 118/1995 Sb. a zákona č. 155/1995 Sb.

^{9a)} Zákon č. 216/1994 Sb., o rozhodčím řízení a o výkonu rozhodčích nálezů.

¹⁰⁾ Zákon č. 200/1994 Sb., o zeměměřictví a o změně a doplnění některých zákonů souvisejících s jeho zavedením.

^{10a)} § 14 odst. 1 písm. a) zákona č. 360/1992 Sb., o výkonu povolání autorizovaných architektů a o výkonu povolání autorizovaných inženýrů a techniků činných ve výstavbě, ve znění pozdějších předpisů.

^{10b)} § 144 odst. 4 zákona č. 183/2006 Sb., o územním plánování a stavebním řádu (stavební zákon).

Zákon č. 81/1957 Sb., o koncertní a jiné hudební činnosti, ve znění zákona ČNR č. 127/1990 Sb., s působností pro Českou republiku.

Zákon ČNR č. 33/1978 Sb., o divadelní činnosti (divadelní zákon), ve znění zákona ČNR č. 122/1989 Sb. a zákona ČNR č. 127/1990 Sb.

¹¹⁾ Zákon č. 6/1993 Sb., o České národní bance, ve znění pozdějších předpisů.

Zákon č. 21/1992 Sb., o bankách, ve znění pozdějších předpisů.

^{11a)} Zákon č. 284/2009 Sb., o platebním styku.

^{11b)} § 30 zákona č. 124/2002 Sb.

^{11c)} § 2a zákona č. 124/2002 Sb., ve znění zákona č. 253/2008 Sb.

^{11d)} Zákon č. 219/1995 Sb., devizový zákon, ve znění pozdějších předpisů.

¹²⁾ Zákon č. 363/1999 Sb., o pojišťovnictví a o změně některých souvisejících zákonů (zákon o pojišťovnictví).

Zákon č. 38/2004 Sb., o pojišťovacích zprostředkovatelích a samostatných likvidátorech pojistných událostí a o změně živnostenského zákona (zákon o pojišťovacích zprostředkovatelích a likvidátorech pojistných událostí).

^{12a)} Zákon č. 42/1994 Sb., o penzijním připojištění se státním příspěvkem a o změnách některých zákonů souvisejících s jeho zavedením.

^{12b)} Zákon č. 87/1995 Sb., o spořitelních a úvěrních družstvech a některých opatřeních s tím souvisejících a o doplnění zákona České národní rady č. 586/1992 Sb., o daních z příjmů, ve znění pozdějších předpisů.

^{13a)} § 82 a 83 zákona č. 256/2004 Sb., o podnikání na kapitálovém trhu.

^{13b)} Zákon č. 256/2004 Sb.

^{13c)} Čl. 3 odst. 1 písm. b) nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1060/2009 ze dne 16. září 2009 o ratingových agenturách.

¹⁵⁾ § 2 a 3 zákona ČNR č. 61/1988 Sb., o hornické činnosti, výbušninách a o státní báňské správě, ve znění pozdějších předpisů.

¹⁶⁾ Zákon č. 458/2000 Sb., o podmínkách podnikání a o výkonu státní správy v energetických odvětvích a o změně některých zákonů (energetický zákon), ve znění pozdějších předpisů.

¹⁷⁾ Zákon č. 61/2000 Sb., o námořní plavbě.

¹⁸⁾ § 60 odst. 3 zákona č. 266/1994 Sb., o dráhách.

¹⁹⁾ Zákon č. 127/2005 Sb., o elektronických komunikacích a o změně některých souvisejících zákonů (zákon o elektronických komunikacích).

²⁰⁾ Zákon č. 79/1997 Sb., o léčivech a o změnách a doplnění některých souvisejících zákonů.

²¹⁾ Zákon č. 167/1998 Sb., o návykových látkách a o změně některých dalších zákonů.

²²⁾ Zákon č. 22/1997 Sb., o technických požadavcích na výrobky a o změně a doplnění některých zákonů, ve znění pozdějších předpisů.

^{22a)} Zákon č. 38/1994 Sb., o zahraničním obchodu s vojenským materiálem a o doplnění zákona č. 455/1991 Sb., o živnostenském podnikání (živnostenský zákon), ve znění pozdějších předpisů, a zákona č. 140/1961 Sb., trestní zákon, ve znění pozdějších předpisů.

^{22b)} Zákon č. 251/2005 Sb., o inspekci práce.

^{22c)} Zákon č. 90/2016 Sb., o posuzování shody stanovených výrobků při jejich dodávání na trh.

²³⁾ Zákon č. 231/2001 Sb., o provozování rozhlasového a televizního vysílání a o změně dalších zákonů, ve znění pozdějších předpisů.

- ^{23a)} Zákon č. 1/1991 Sb., o zaměstnanosti, ve znění pozdějších předpisů. Zákon ČNR č. 9/1991 Sb., o zaměstnanosti a působnosti orgánů České republiky na úseku zaměstnanosti, ve znění pozdějších předpisů.
- ^{23c)} Zákon č. 38/1995 Sb., o technických podmínkách provozu silničních vozidel na pozemních komunikacích.
- ^{23d)} Zákon č. 564/1990 Sb., o státní správě a samosprávě ve školství, ve znění pozdějších předpisů. Zákon č. 29/1984 Sb., o soustavě základních škol, středních škol a vyšších odborných škol (školský zákon), ve znění pozdějších předpisů. Zákon č. 76/1978 Sb., o školských zařízeních, ve znění pozdějších předpisů. § 45 až 47 a § 60 zákona č. 111/1998 Sb., o vysokých školách a o změně a doplnění dalších zákonů (zákon o vysokých školách), ve znění zákona č. 147/2001 Sb.
- ^{23e)} Zákon č. 19/1997 Sb., o některých opatřeních souvisejících se zákazem chemických zbraní a o změně a doplnění zákona č. 50/1976 Sb., o územním plánování a stavebním řádu (stavební zákon), ve znění pozdějších předpisů, zákona č. 455/1991 Sb., o živnostenském podnikání (živnostenský zákon), ve znění pozdějších předpisů, a zákona č. 140/1961 Sb., trestní zákon, ve znění pozdějších předpisů.
- ^{23f)} Zákon č. 49/1997 Sb., o civilním letectví a o změně a doplnění zákona č. 455/1991 Sb., o živnostenském podnikání (živnostenský zákon), ve znění pozdějších předpisů.
- ^{23g)} § 18 zákona č. 139/2002 Sb., o pozemkových úpravách a pozemkových úřadech a o změně zákona č. 229/1991 Sb., o úpravě vlastnických vztahů k půdě a jinému zemědělskému majetku, ve znění pozdějších předpisů.
- ^{23h)} § 27 zákona č. 250/2000 Sb., o rozpočtových pravidlech územních rozpočtů.
- ²³ⁱ⁾ § 4 odst. 2 písm. b) a § 48 až 50 zákona č. 359/1999 Sb., o sociálně-právní ochraně dětí.
- ^{23j)} Zákon č. 158/2000 Sb., o vyhledávání, průzkumu a těžbě nerostných zdrojů z mořského dna za hranicemi pravomocí států a o změně některých zákonů.
- ^{23k)} Zákon č. 256/2001 Sb., o pohřebnictví a o změně některých zákonů.
- ^{23l)} Zákon č. 477/2001 Sb., o obalech a o změně některých zákonů (zákon o obalech).
- ^{23m)} Zákon č. 281/2002 Sb., o některých opatřeních souvisejících se zákazem bakteriologických (biologických) a toxinových zbraní a o změně živnostenského zákona.
- ²³ⁿ⁾ Zákon č. 162/2003 Sb., o podmínkách provozování zoologických zahrad a o změně některých zákonů (zákon o zoologických zahradách).
- ^{23o)} Zákon č. 499/2004 Sb., o archivnictví a spisové službě a o změně některých zákonů.
- ^{23p)} Zákon č. 108/2006 Sb., o sociálních službách.
- ^{23p)} Zákon č. 179/2006 Sb., o ověřování a uznávání výsledků dalšího vzdělávání a o změně některých zákonů (zákon o uznávání výsledků dalšího vzdělávání).
- ^{23q)} Zákon č. 179/2006 Sb.
- ⁵²⁾ Zákon č. 13/1997 Sb., o pozemních komunikacích, ve znění zákona č. 152/2011 Sb.
- ⁵³⁾ § 10 odst. 5 a § 10a zákona č. 133/2000 Sb., ve znění pozdějších předpisů.
- ⁵⁵⁾ Zákon č. 427/2011 Sb., o doplňkovém penzijním spoření.
- ^{55a)} Zákon č. 372/2011 Sb., o zdravotních službách a podmínkách jejich poskytování (zákon o zdravotních službách).
- ⁵⁶⁾ § 81 zákona č. 326/2004 Sb., o rostlinolékařské péči a o změně některých souvisejících zákonů, ve znění zákona č. 199/2012 Sb.
- ⁵⁷⁾ Zákon č. 29/2000 Sb., o poštovních službách a o změně některých zákonů (zákon o poštovních službách), ve znění pozdějších předpisů.

⁶⁸⁾ Zákon č. .../2018 Sb., o znalcích, znaleckých kancelářích a znaleckých ústavech.

K ČÁSTI ČTVRTÉ

Platné znění částí zákona č. 634/2004 Sb., o správních poplatcích, ve znění pozdějších předpisů,

s vyznačením navrhovaných změn a doplnění k 1. lednu 2020

Položka 22A

1. Umožnění konání

- a) obecné části vstupní zkoušky podle zákona o znalcích, znaleckých kancelářích a znaleckých ústavech nebo přijetí žádosti o její opakování Kč 3 000
- b) zvláštní části vstupní zkoušky podle zákona o znalcích, znaleckých kancelářích a znaleckých ústavech nebo přijetí žádosti o její opakování Kč 5 000
- c) vstupní zkoušky podle zákona o soudních tlumočnících a soudních překladatelích nebo přijetí žádosti o její opakování Kč 3 000
- d) rozdílové zkoušky podle zákona o znalcích, znaleckých kancelářích a znaleckých ústavech nebo zákona o soudních tlumočnících a soudních překladatelích nebo přijetí žádosti o její opakování Kč 3 000

2. Vydání průkazu

- a) znalce podle zákona o znalcích, znaleckých kancelářích a znaleckých ústavech Kč 500
- b) tlumočníka podle zákona o soudních tlumočnících a soudních překladatelích Kč 500

K ČÁSTI PÁTÉ

Platné znění částí zákona č. 300/2008 Sb., o elektronických úkonech a autorizované konverzi dokumentů, ve znění pozdějších předpisů,

s vyznačením navrhovaných změn a doplnění k 1. lednu 2020

§ 3

Datová schránka fyzické osoby

(1) Datovou schránku fyzické osoby zřídí ministerstvo bezplatně na žádost fyzické osobě, která je plně způsobilá k právním úkonům ~~svéprávná~~ **svéprávná**, do 3 pracovních dnů ode dne podání žádosti.

(2) Fyzická osoba má nárok na zřízení jedné datové schránky fyzické osoby.

(3) Náležitosti žádosti o zřízení datové schránky fyzické osoby jsou

- a) jméno, popřípadě jména, příjmení, jejich případné změny,
- b) rodné příjmení,
- c) den, měsíc a rok narození,
- d) místo a okres narození; pokud se fyzická osoba narodila v cizině, místo narození a stát, na jehož území se narodila,
- e) státní občanství, není-li fyzická osoba státním občanem České republiky.

(4) Žádost o zřízení datové schránky fyzické osoby musí obsahovat úředně ověřený podpis fyzické osoby.

(5) Splňuje-li žádost o zřízení datové schránky fyzické osoby požadavky stanovené v odstavcích 3 a 4, zřídí ministerstvo datovou schránku fyzické osoby, jinak fyzickou osobu po předchozí marné výzvě k odstranění nedostatků žádosti vyrozumí o tom, že datovou schránku fyzické osoby nelze zřídit. Má-li již fyzická osoba zřízenou datovou schránku fyzické osoby nebo není-li plně ~~způsobila k právním úkonům~~ **svéprávná**, ministerstvo ji vyrozumí, že datovou schránku fyzické osoby nelze zřídit.

§ 4

Datová schránka podnikající fyzické osoby

(1) Datovou schránku podnikající fyzické osoby zřídí ministerstvo bezplatně na žádost této osoby do 3 pracovních dnů ode dne podání žádosti.

(2) Podnikající fyzická osoba má nárok na zřízení jedné datové schránky podnikající fyzické osoby.

(3) Datovou schránku podnikající fyzické osoby zřídí ministerstvo bezplatně advokátu, statutárnímu auditorovi, daňovému poradci ~~a insolvenčnímu správci~~, **insolvenčnímu správci, znalci, soudnímu tlumočnickovi a soudnímu překladateli** bezodkladně poté, co obdrží informaci o jejich zapsání do zákonem stanovené evidence. Ustanovení odstavce 2 se použije pro advokáty, statutární auditory, daňové poradce ~~a insolvenční správce~~, **insolvenční správce, znalce, soudní tlumočníky a soudní překladatele** obdobně.

(4) Náležitosti žádosti o zřízení datové schránky podnikající fyzické osoby jsou

- a) jméno, popřípadě jména, a příjmení, popřípadě obchodní firma,
- b) rodné příjmení,
- c) den, měsíc a rok narození,
- d) místo a okres narození; pokud se podnikající fyzická osoba narodila v cizině, místo narození a stát, na jehož území se narodila,
- e) státní občanství, není-li podnikající fyzická osoba státním občanem České republiky,
- f) identifikační číslo osoby, bylo-li přiděleno,
- g) místo podnikání, popřípadě sídlo.

(5) Žádost o zřízení datové schránky podnikající fyzické osoby musí obsahovat úředně ověřený podpis podnikající fyzické osoby.

(6) Splňuje-li žádost o zřízení datové schránky podnikající fyzické osoby požadavky stanovené v odstavcích 4 a 5, zřídí ministerstvo datovou schránku podnikající fyzické osoby, jinak podnikající fyzickou osobu po předchozí marné výzvě k odstranění nedostatků žádosti

vyrozumí o tom, že datovou schránku podnikající fyzické osoby nelze zřídit. Má-li již podnikající fyzická osoba zřízenou datovou schránku podnikající fyzické osoby, ministerstvo ji vyrozumí, že datovou schránku podnikající fyzické osoby nelze zřídit.

§ 11

Znepřístupnění datové schránky

(1) Ministerstvo znepřístupní datovou schránku fyzické osoby a podnikající fyzické osoby, a to případně i zpětně, ke dni

a) úmrtí osoby, pro niž byla datová schránka zřízena,

b) uvedenému v rozhodnutí soudu o prohlášení za mrtvého jako den úmrtí této osoby,

c) nabytí právní moci rozhodnutí o ~~zbavení nebo omezení způsobilosti této osoby k právním úkonům~~ **omezení svéprávnosti této osoby**,

d) kdy byla tato osoba omezena na osobní svobodě z důvodu vzetí do vazby, výkonu trestu odnětí svobody, výkonu zabezpečovací detence, ochranného léčení nebo ochrany zdraví lidu.

(2) Ministerstvo znepřístupní datovou schránku podnikající fyzické osoby a právnické osoby, a to případně i zpětně, ke dni jejího výmazu ze zákonem stanovené evidence.

(3) Ministerstvo znepřístupní datovou schránku právnické osoby zřízené zákonem a datovou schránku orgánu veřejné moci dnem jejich zrušení, a jde-li o notáře nebo soudního exekutora, ke dni zániku funkce, a to případně i zpětně.

(4) Ministerstvo znepřístupní datovou schránku fyzické osoby, podnikající fyzické osoby, právnické osoby nebo orgánu veřejné moci rovněž na žádost osoby nebo orgánu veřejné moci, jimž byla datová schránka zřízena, nebo administrátora, jde-li o datovou schránku, kterou ministerstvo zřizuje na žádost.

(5) Datová schránka je znepřístupněna nejpozději třetím pracovním dnem následujícím po dni podání žádosti podle odstavce 4.

(6) Znepřístupněnou datovou schránku fyzické osoby, podnikající fyzické osoby, právnické osoby nebo orgánu veřejné moci ministerstvo zpřístupní na žádost osoby nebo orgánu veřejné moci, jimž byla datová schránka zřízena, nebo administrátora do 3 pracovních dnů od podání žádosti. Byla-li datová schránka na žádost znepřístupněna dvakrát za poslední rok, lze ji zpřístupnit nejdříve uplynutím 1 roku od jejího posledního znepřístupnění.

§ 15

~~Využívání údajů z informačních systémů veřejné správy~~

Využívání údajů z informačních systémů veřejné správy a součinnost

~~Ministerstvo za účelem správy informačního systému datových schránek a zřizování a správy datových schránek využívá~~

a) ze základního registru obyvatel tyto referenční údaje:

1. příjmení,

2. jméno, popřípadě jména,

3. adresa místa pobytu,

~~4. datum, místo a okres narození, u subjektu údajů, který se narodil v cizině, datum, místo a stát, kde se narodil,~~

~~5. datum, místo a okres úmrtí, jde-li o úmrtí subjektu údajů mimo území České republiky, datum úmrtí, místo a stát, na jehož území k úmrtí došlo; je-li vydáno rozhodnutí soudu o prohlášení za mrtvého, den, který je v rozhodnutí uveden jako den smrti nebo den, který subjekt údajů prohlášený za mrtvého nepřežil, a datum nabytí právní moci tohoto rozhodnutí,~~

~~b) z informačního systému evidence obyvatel tyto údaje:~~

- ~~1. jméno, popřípadě jména, příjmení, rodné příjmení,~~
- ~~2. rodné číslo,~~
- ~~3. zbavení nebo omezení způsobilosti k právním úkonům,~~

~~e) z informačního systému cizinců tyto údaje:~~

- ~~1. jméno, popřípadě jména, příjmení, rodné příjmení,~~
- ~~2. rodné číslo,~~
- ~~3. zbavení nebo omezení způsobilosti k právním úkonům,~~

~~d) ze základního registru právnických osob, podnikajících fyzických osob a orgánů veřejné moci všechny referenční údaje, s výjimkou údaje o agendovém identifikátoru fyzické osoby pro agendu tohoto registru.~~

(1) Ministerstvo za účelem správy informačního systému datových schránek a zřizování a správy datových schránek využívá

a) ze základního registru obyvatel tyto údaje:

- 1. příjmení,**
- 2. jméno, popřípadě jména,**
- 3. adresa místa pobytu,**
- 4. datum, místo a okres narození, u subjektu údajů, který se narodil v cizině, datum, místo a stát, kde se narodil,**
- 5. datum, místo a okres úmrtí, jde-li o úmrtí subjektu údajů mimo území České republiky, datum úmrtí, místo a stát, na jehož území k úmrtí došlo; je-li vydáno rozhodnutí soudu o prohlášení za mrtvého, den, který je v rozhodnutí uveden jako den smrti nebo den, který subjekt údajů prohlášený za mrtvého nepřežil, a datum nabytí právní moci tohoto rozhodnutí,**

b) z informačního systému evidence obyvatel tyto údaje:

- 1. jméno, popřípadě jména, příjmení, rodné příjmení,**
- 2. rodné číslo,**
- 3. omezení svéprávnosti,**

c) z informačního systému cizinců tyto údaje:

- 1. jméno, popřípadě jména, příjmení, rodné příjmení,**
- 2. rodné číslo,**
- 3. omezení svéprávnosti,**

d) ze základního registru právnických osob, podnikajících fyzických osob a orgánů veřejné moci kromě veřejně přístupných údajů tyto údaje:

1. jméno, popřípadě jména, a příjmení podnikající fyzické osoby nebo zahraniční osoby,

2. adresa místa pobytu v České republice, popřípadě bydliště v zahraničí podnikající fyzické osoby nebo zahraniční osoby.

(2) Ministerstvo spravedlnosti bezodkladně informuje ministerstvo o zápisu znalce do seznamu znalců, znaleckých kanceláří a znaleckých ústavů (dále jen „seznam znalců“) a o zápisu soudního tlumočníka nebo soudního překladatele do seznamu soudních tlumočnicků a soudních překladatelů (dále jen „seznam soudních tlumočnicků“), o údajích vedených o této osobě v seznamu znalců nebo v seznamu soudních tlumočnicků nezbytně nutných pro zřízení datové schránky a jejich změnách a o vyškrtnutí této osoby ze seznamu znalců nebo seznamu soudních tlumočnicků.

~~(10) Informace podle odstavců 2 až 9 jsou ministerstvu poskytovány způsobem umožňujícím dálkový přístup.~~

K ČÁSTI ŠESTÉ

Platné znění částí zákona č. 372/2011 Sb., o zdravotních službách a podmínkách jejich poskytování (zákon o zdravotních službách), ve znění pozdějších předpisů,

s vyznačením navrhovaných změn a doplnění k 1. lednu 2020

§ 51

Zachování mlčenlivosti v souvislosti se zdravotními službami

(1) Poskytovatel je povinen zachovat mlčenlivost o všech skutečnostech, o kterých se dozvěděl v souvislosti s poskytováním zdravotních služeb.

(2) Za porušení povinné mlčenlivosti se nepovažuje

a) předávání informací nezbytných pro zajištění návaznosti poskytovaných zdravotních služeb,

b) sdělování údajů nebo jiných skutečností, je-li poskytovatel zproštěn pacientem, popřípadě zákonným zástupcem pacienta, mlčenlivosti a sděluje-li údaje nebo tyto skutečnosti v rozsahu zproštění,

c) sdělování, popřípadě oznamování údajů nebo jiných skutečností podle tohoto zákona nebo jiných právních předpisů, pokud z tohoto zákona nebo jiných právních předpisů vyplývá, že údaje nebo skutečnosti lze sdělit bez souhlasu pacienta,

d) sdělování údajů nebo jiných skutečností pro potřeby trestního řízení způsobem stanoveným právními předpisy upravujícími trestní řízení; za porušení povinné mlčenlivosti se rovněž nepovažuje sdělování údajů nebo jiných skutečností při plnění zákonem uložené povinnosti překazit nebo oznámit spáchání trestného činu.

(3) Za porušení povinné mlčenlivosti se dále nepovažuje sdělování údajů nebo jiných skutečností poskytovatelem v nezbytném rozsahu pro ochranu vlastních práv v trestním řízení, občanskoprávním řízení, rozhodčím řízení a ve správním řízení nebo sdělování skutečností soudu nebo jinému orgánu, je-li předmětem řízení před soudem nebo jiným

orgánem spor mezi poskytovatelem, popřípadě jeho zaměstnancem, a pacientem nebo jinou osobou uplatňující práva na náhradu škody nebo ochranu osobnosti v souvislosti s poskytováním zdravotních služeb; v této souvislosti je poskytovatel oprávněn předat soudnímu znalci, **znalecké kanceláři**, znaleckému ústavu, komoře nebo odborníkovi, kterého si zvolí, též kopii zdravotnické dokumentace vedené o pacientovi za účelem vypracování znaleckého nebo odborného posudku vyžádaného obhajobou, nebo účastníkem v občanském soudním řízení. To platí obdobně pro sdělování údajů nebo jiných skutečností pro osobu uvedenou v § 64 odst. 1.

(4) Za porušení povinné mlčenlivosti se též nepovažuje sdělování údajů nebo jiných skutečností zdravotnickým pracovníkem, který je členem komory, v nezbytném rozsahu pro účely řízení prováděných orgány komory.

(5) Povinná mlčenlivost podle odstavce 1 platí též pro

- a) zdravotnické pracovníky a jiné odborné pracovníky, a to v souvislosti s výkonem jejich povolání,
- b) zdravotnické pracovníky nebo jiné odborné pracovníky, kteří již nevykonávají své povolání, a informace získali v souvislosti s bývalým výkonem povolání zdravotnického pracovníka nebo jiného odborného pracovníka nebo zaměstnání při poskytování zdravotních služeb,
- c) osoby získávající způsobilost k výkonu povolání zdravotnického pracovníka nebo jiného odborného pracovníka,
- d) osoby uvedené v § 65 odst. 2 nahlížející bez souhlasu pacienta do zdravotnické dokumentace o něm vedené,
- e) členy odborných komisí podle zákona o specifických zdravotních službách,
- f) osoby uvedené v § 46 odst. 1 písm. g),
- g) další osoby, které v souvislosti se svou činností vykonávanou na základě jiných právních předpisů zjistí informace o zdravotním stavu pacienta nebo informace s tím související.

Nahlížení do zdravotnické dokumentace, pořizování jejích výpisů nebo kopií

§ 65

(1) Do zdravotnické dokumentace vedené o pacientovi mohou v přítomnosti zaměstnance pověřeného poskytovatelem nahlížet, pořizovat si její výpisy nebo kopie

- a) pacient, zákonný zástupce nebo opatrovník pacienta; do záznamů autorizovaných psychologických metod a popisu léčby psychoterapeutickými prostředky může pacient, zákonný zástupce nebo opatrovník pacienta nahlížet nebo si pořizovat výpisy nebo kopie pouze v rozsahu záznamu popisu příznaků onemocnění, diagnózy, popisu terapeutického přístupu a interpretace výsledků testů,
 - b) osoby určené pacientem, zákonným zástupcem nebo opatrovníkem pacienta, pěstoun nebo jiná pečující osoba; v případě záznamů autorizovaných psychologických metod a popisu léčby psychoterapeutickými prostředky se postupuje podle písmene a),
 - c) osoby blízké zemřelému pacientovi v rozsahu stanoveném v § 33 odst. 4;
- postupy podle písmene a), b) nebo c) nesmí narušit poskytování zdravotních služeb.

(2) Do zdravotnické dokumentace vedené o pacientovi mohou bez jeho souhlasu nahlížet, jestliže je to v zájmu pacienta nebo jestliže je to potřebné pro účely vyplývající z tohoto zákona nebo jiných právních předpisů, a to v nezbytném rozsahu,

a) osoby se způsobilostí k výkonu zdravotnického povolání a jiní odborní pracovníci v přímé souvislosti s poskytováním zdravotních služeb, kteří jsou zaměstnanci poskytovatele, a další zaměstnanci poskytovatele v rozsahu nezbytně nutném pro výkon povolání, a dále z důvodu splnění úkolů podle tohoto zákona nebo jiných právních předpisů a při hodnocení správného postupu při poskytování zdravotních služeb,

b) osoby podílející se na výkonu působnosti příslušného správního orgánu v souvislosti s přezkoumáním lékařského posudku podle jiného právního předpisu,

c) osoby se způsobilostí k výkonu zdravotnického povolání

1. pověřené příslušným správním orgánem vypracováním odborného stanoviska k návrhu na přezkoumání lékařského posudku,

2. pověřené příslušným správním orgánem, který převzal podle tohoto zákona zdravotnickou dokumentaci, pořizováním výpisů nebo kopií zdravotnické dokumentace pro zajištění návaznosti zdravotních služeb o pacienta,

d) osoby se způsobilostí k výkonu zdravotnického povolání, které se podílejí na výkonu působnosti správních orgánů, oprávněné k výkonu kontroly v rozsahu jejich pověření podle tohoto zákona nebo jiných právních předpisů a pověřené osoby se způsobilostí k výkonu zdravotnického povolání přizvané ke kontrole v rozsahu jejich pověření,

e) osoby se způsobilostí k výkonu zdravotnického povolání pověřené zdravotními pojišťovnami k provádění činností v rozsahu stanoveném zákonem o veřejném zdravotním pojištění,

f) zdravotničtí pracovníci příslušní podle jiných právních předpisů k posuzování zdravotního stavu pro účely sociálního zabezpečení, zejména nemocenského nebo důchodového pojištění, státní sociální podpory, zaměstnanosti, sociálně-právní ochrany dětí, sociálních služeb a pomoci v hmotné nouzi,

g) osoby se způsobilostí k výkonu zdravotnického povolání pověřené Státním ústavem pro kontrolu léčiv, oprávněné k výkonu kontroly podle tohoto zákona nebo jiných právních předpisů v rozsahu stanoveném těmito právními předpisy,

h) osoby podílející se na evidenci údajů nebo na kontrole sdělování údajů do Národního zdravotnického informačního systému podle tohoto zákona,

i) soudní znalci ve zdravotnických oborech a osoby se způsobilostí k výkonu zdravotnického povolání, které byly pověřeny vypracováním znaleckého posudku znaleckým ~~ústavem³⁰⁾~~ **ústavem nebo znaleckou kanceláří³⁰⁾**, poskytovatelem nebo zdravotnickým pracovníkem, v rozsahu nezbytném pro vypracování znaleckého posudku pro potřebu trestního řízení nebo pro řízení před soudem podle jiných právních předpisů,

j) lékaři Státního úřadu pro jadernou bezpečnost v rozsahu stanoveném jiným právním předpisem,

k) osoby se způsobilostí k výkonu zdravotnického povolání, které jsou zaměstnanci orgánů ochrany veřejného zdraví, při výkonu státního zdravotního dozoru,

l) osoby se způsobilostí k výkonu zdravotnického povolání provádějící hodnocení kvality a bezpečí podle tohoto zákona a osoby se způsobilostí k výkonu zdravotnického povolání

provádějící externí klinické audity lékařského ozáření podle zákona o specifických zdravotních službách,

m) Veřejný ochránce práv v souvislosti s šetřením podle jiného zákona³¹⁾ tak, aby byla zajištěna ochrana citlivých údajů třetích osob,

n) členové delegace Evropského výboru pro zabránění mučení a nelidskému či ponižujícímu zacházení nebo trestání nebo členové delegace Podvýboru pro prevenci mučení a jiného krutého, nelidského či ponižujícího zacházení nebo trestání, a to v rozsahu nezbytném pro splnění úkolu vyplývajícího z mezinárodních smluv, kterými je Česká republika vázána a které upravují činnost výboru nebo podvýboru³²⁾.

Osoby uvedené v písmenech b) až n) si mohou pořizovat výpisy nebo kopie zdravotnické dokumentace v rozsahu nezbytném pro splnění účelu nahlížení.

(3) Osoby získávající způsobilost k výkonu povolání zdravotnického pracovníka nebo jiného odborného pracovníka a zdravotničtí pracovníci uvedení v § 46 odst. 2 mohou do zdravotnické dokumentace vedené o pacientovi nahlížet v rozsahu nezbytně nutném pro zajištění výuky; to neplatí, jestliže pacient nahlížení prokazatelně zakázal.

³⁰⁾ ~~§ 21 zákona č. 36/1967 Sb., o znalech a tlumočnicích.~~

³⁰⁾ **§ 2 odst. 1 zákona č. .../2018 Sb., o znalch znaleckých kancelářích a znaleckých ústavech.**

Rozdílová tabulka návrhu předpisu ČR s legislativou EU

Návrh zákona, kterým se mění některé zákony v souvislosti s přijetím zákona o znalcích, znaleckých kancelářích a znaleckých ústavech a zákona o soudních tlumočnících a soudních překladatelích

Navrhovaný právní předpis ČR		Odpovídající předpis ES/EU			
Ustanovení (část, §, odst., písm., apod.)	Obsah	Celex č.	Ustanovení (čl., odst., písm., bod, apod.)	Obsah	Poznámka
Čl. I bod 21 (§ 151 odst. 2)	(2) Obhájce má vůči státu nárok na náhradu nezbytných hotových výdajů, které mu vznikly přibráním tlumočnicka k tlumočení rozmluvy mezi ním a obviněným, která je v přímé souvislosti se soudním jednáním nebo procesními úkony. Obhájce, který byl obviněnému ustanoven, má vůči státu nárok na odměnu a náhradu hotových výdajů podle zvláštního předpisu. ²⁾ Nárok je třeba uplatnit do jednoho roku ode dne, kdy se obhájce dozvěděl, že povinnost obhajovat skončila, jinak nárok zaniká; tento nárok obhájce, je-li plátcem daně z přidané hodnoty, se zvyšuje o částku odpovídající této dani, kterou je obhájce povinen z odměny za zastupování a z náhrad hotových výdajů odvést podle zvláštního právního předpisu. ³⁾ Ustanovení věty třetí se použije i v případě, kdy obhájce je společníkem právnické osoby zřízené podle zvláštních právních předpisů upravujících výkon advokacie ^{3a)} a plátcem daně je tato právnická osoba.	32010L0064	Článek 4	Členské státy nesou náklady na tlumočení a překlad vzniklé při uplatňování článků 2 a 3 bez ohledu na výsledek řízení.	

Navrhovaný právní předpis ČR		Odpovídající předpis ES/EU			
Ustanovení (část, §, odst., písm., apod.)	Obsah	Celex č.	Ustanovení (čl., odst., písm., bod, apod.)	Obsah	Poznámka
Čl. I bod 23 [§ 152 odst. 1 písm. b)]	(1) Byl-li obžalovaný pravomocně uznán vinným, je povinen nahradit státu a) náklady spojené s výkonem vazby, b) odměnu a hotové výdaje uhrazené ustanovenému obhájci státem, pokud nemá nárok na obhajobu bezplatnou nebo pokud nejde o hotové výdaje podle § 151 odst. 2 první věty, c) náklady spojené s využitím elektronického kontrolního systému při podmíněném propuštění z výkonu trestu odnětí svobody a při nahrazení vazby, d) náklady spojené s výkonem trestu odnětí svobody a s výkonem trestu domácího vězení a e) paušální částkou ostatní náklady, jež nese stát.	32010L0064	Článek 4	Členské státy nesou náklady na tlumočení a překlad vzniklé při uplatňování článků 2 a 3 bez ohledu na výsledek řízení.	

Číslo předpisu EU (celex)	Název předpisu EU
32010L0064	Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2010/64/EU ze dne 20. října 2010 o právu na tlumočení a překlad v trestním řízení